

Élections p. 4-5

l'aurore boreale

VOLUME 21 • Numéro 13 • 1 \$ N° de convention : 40610510

vendredi 25 juin 2004



(Whitehorse) - Le samedi 12 juin dernier, alors que le festival d'Alsek allait bon train, certains ont préféré les animaux sauvages à la musique! C'était l'ouverture officielle de la réserve faunique du Yukon, un parc de 303,5 hectares, dont l'entrée se trouve au km 10 de la route de Takhini.

Ce grand terrain aux écosystèmes variés (forêt boréale, plateau, marécages, zones humides et sèches, montagnes escarpées, etc.) est l'hôte de huit espèces de mammifères sauvages et de 600 espèces d'oiseaux qui cohabitent avec des centaines de petits rongeurs et insectes de toutes sortes.

(Suite à la page 2)

SOMMAIRE

Éditorial

Travaux de construction

La passion soyeuse

Il faut dire au revoir

Découvrir l'Allemagne

Témoignage d'un apprenant

Et les rapides



Photo : Marie-Hélène Comeau

C'est sous un soleil éclatant que les membres du groupe musical québécois Benwela ont ajusté leurs multiples instruments durant leur test de son hier midi. Le groupe se préparait au spectacle de la Saint-Jean-Baptiste qui avait lieu en soirée au parc Rotary.

Le retour du camp Picamps p. 6

La réserve faunique du Yukon officiellement ouverte!

(Suite)- La réserve, que Dany et Uly Nowlan ont fondée à la fin des années 1960 sous le nom de *Yukon Game Farm*, vient tout juste d'être rachetée pour la somme de deux millions de dollars par le gouvernement du Yukon.

Ce projet a été mis en branle lorsque les Nowlan ont décidé de prendre leur retraite. Les animaux qui se trouvaient sur leur *Game Farm* ont été envoyés à des parcs zoologiques à travers le monde. Tenant à ce que la propriété demeure à l'usage du public, ils devaient trouver des acheteurs ayant un projet d'exploitation. Un comité de Yukonnais s'est formé pour créer la *Friends of the Yukon Wildlife Preserve Society* à l'été 2002. C'est en tant que société à but non lucratif qu'ils ont approché le gouver-

nement pour obtenir sa participation financière à leur projet de réserve faunique.

« L'apport du gouvernement n'est que transitoire », explique Remy Rodden d'Environnement Yukon. « Le but ultime est que la *Yukon Wildlife Preserve Operating Society* (nouvelle appellation du comité) arrive, d'ici trois ans, à rendre la réserve autosuffisante pour qu'elle puisse être exploitée tout au long de l'année. En étant à but non lucratif, la société pourra avoir accès à beaucoup de subventions et pourra accepter les dons du public. » D'ici là, le gouvernement lui versera une somme d'environ 200 000 \$ par année pour subvenir aux soins des animaux et à l'entretien général de la réserve.

Pour cette première année,



Photo : Annie Savoie

Le peuplement de la réserve s'est fait dans le plus grand respect des animaux.

qui a commencé en grande trombe, la réserve sera ouverte tous les jours de la semaine, de juin à septembre. La journée d'ouverture a attiré quelques

600 personnes, ce qui dépasse les attentes des organisateurs. « Tout s'est bien déroulé. Selon les sondages que nos visiteurs ont remplis, plus de 85 % des

gens ont été extrêmement satisfaits, et les autres nous ont fait quelques commentaires constructifs », poursuit Remy Rodden.

Des autobus et des fourgonnettes ont parcouru les routes de la réserve toute la journée avec, à leur bord, des centaines d'enfants de jeunes et de moins jeunes, émerveillés par ces grosses bêtes difficilement abordables en temps normal. Cela prend entre 1 h et 1 h 15 minutes pour faire tout le tour de la réserve. Avec tout ce qu'il y a à voir, le temps passe très vite, personne n'a le temps de s'ennuyer! Bisons, élans, orignaux, caribous, chèvres, coyotes : les visiteurs ne savent plus ou donner de la tête!

Comme il n'y a que deux francophiles qui travaillent à la réserve, pour être certains d'avoir des services en français, il vaut mieux annoncer notre visite. Les visites en anglais sont disponibles toute la journée; les réservations et les visites surprises sont les bienvenues.

Les animaux de la réserve ont, pour la plupart, été capturés vivants sur le territoire. Il s'agissait d'un permis spécial que des experts ont reçu dans le but de peupler la réserve, sous certaines conditions. Par exemple, des descendants des cinq chèvres de montagne originelles prélevées dans les environs de Jake's Corner devaient être remis en liberté à l'endroit de la capture de leurs ancêtres... Le peuplement de la réserve s'est fait dans les règles de l'art et dans le plus grand respect des animaux.

Pour ce qui est des rumeurs concernant l'achat des rennes de la *Northern Splendor Reindeer Farm* par le gouvernement pour la réserve, elles pourraient ne pas être fondées : « Le dossier des rennes est en discussion en ce moment et ni moi ni la réserve n'y sommes mêlés. Selon mon opinion et mes connaissances de la réserve, implanter une soixantaine de rennes serait trop lourd pour l'équilibre de son environnement. », conclut Remy Rodden.

L'Alliance de la fonction publique fait entendre sa voix durant la campagne électorale

Des panneaux aux slogans percutants font jaser l'électorat yukonnais depuis quelques jours.

Des messages à saveur socialiste font leur première apparition publique durant une campagne électorale. Cette campagne de sensibilisation est l'œuvre de la centrale syndicale l'Alliance de la fonction publique.

« Le seul moment où les centrales syndicales ont un poids, c'est durant les campagnes électorales. Autrement, on ne nous écoute pas. On en a donc profité cette année pour mettre des affiches. Notre but est de faire réfléchir la population sur les enjeux nationaux. Cela permet d'entamer des discussions et d'éclairer son choix. C'est important de prendre position », note Jean-

François DesLauriers, président de l'Alliance de la fonction publique pour la région du Nord.

C'est que, depuis les compressions budgétaires encaissées lors de l'ascension au pouvoir du Parti conservateur, à la fin des années 1980, le rôle social de l'Alliance de la fonction publique se manifeste de plus en plus sur la place publique.

« On a toujours été sur le qui-vive depuis que le premier ministre Mulroney a lancé le bal de la privatisation et des réductions dans la fonction publique, et qui s'est d'ailleurs poursuivi ensuite avec les libéraux. Un changement devenait nécessaire au niveau des partis syndicaux. On a alors décidé d'être plus impliqués socialement. C'est à ce moment que l'idée des affiches est née », explique-t-il.

Le président de l'Alliance de la fonction publique avoue ignorer si toutes les provinces du pays ont emboîté le pas de cette campagne de sensibilisation. Ce qui est certain, pour l'instant, c'est que les trois territoires couverts par Jean-François DesLauriers, affichent ici et là leurs pancartes.

« Jusqu'ici, on a eu de très bons commentaires sur notre initiative. Une fois les élections terminées, on va analyser l'impact que nous avons eu et évaluer si nous répéterons cette initiative lors des prochaines élections. Nous avons initié ce projet en février dernier, pendant les élections territoriales du Nunavut. Les gens ont alors été très surpris de voir ces messages politiques alternatifs », se souvient-il.

Marie-Hélène Comeau

Qui dit été yukonnais, dit beauté, agrément et surprise! Si vous prenez des photos au courant de l'été, partagez votre plaisir avec l'Aurore boréale en participant au concours annuel :

LES PLUS BELLES PHOTOS DE L'ÉTÉ!

Les photos soumises seront publiées dans le journal du vendredi 27 août.



Faites parvenir vos photos avant le 24 août à
L'Aurore boréale / Concours de photos
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1



« Vous sentez-vous plus en sécurité avec les missiles dans le ciel? » peut-on lire sur les pancartes de Whitehorse

Annie Savoie

éditorial

Il ne faut pas changer un cheval borgne contre un aveugle

Le jour des élections est presque à notre porte. Au Yukon, des températures étouffantes ont marqué la fin de la campagne électorale et plusieurs rêvent de la

verte campagne, celle qui n'est pas décorée de pancartes électorales. Mais, avant de partir en vacances, il leur faut poser cet acte solennel qui scelle le sort du pays pour les quatre

prochaines années, celui de choisir un candidat ou une candidate pour les représenter sur la colline parlementaire.

À quelques jours de l'événement les sondages nationaux nous apprennent que le Parti libéral et le Parti conservateur sont nez à nez : deux chevaux de course épuisés qui glanent, dans les résultats des sondages, leur dernière once d'énergie.

Les intentions de vote de la population canadienne sont scindées en deux parties presque égales, sauf au Québec, où le peuple a fait son choix depuis le début, sans une once de doute; le Bloc québécois le représentera à Ottawa.

Ailleurs, c'est l'indécision entre les libéraux et les conservateurs.

Pour sa part, le Nouveau Parti démocratique, dirigé par Jack Layton, même s'il n'a pas fait de percée importante au pays, est dans une fort bonne posture, puisque la possibilité d'un gouvernement minoritaire formé de libéraux et de néo-démocrates est de plus en plus tangible (l'option Bloc québécois et Parti conservateur semble si saugrenue...).

À cette étape de la course, les analystes préviennent Monsieur et Madame Tout le monde, ce couple courtisé de tout bord, tout côté, que leur vote peut leur jouer de vilains tours. Pensez-y deux fois avant d'apposer le x fatidique! Alors que les Québécois et Québécoises savent très bien qui protégera leurs intérêts, d'autres groupes dont les francophones habitant à l'extérieur du Québec, se rendent compte que leurs intérêts comptent bien peu dans la balance. Sur quel cheval doivent-ils miser? Est-ce qu'un cheval aveugle est préférable à un cheval borgne?

Les conservateurs apparaissent sous un jour inquiétant... Une lumière jaunâtre semblable à celle qui précède de mauvais orages nimbe les derniers jours de leur campagne électorale. Leurs positions sur le bilinguisme, sur les services en français du transporteur aérien Air Canada, sur le Conseil de télédiffusion et radiodiffusion, sur le système de santé, sur le rapprochement avec les États-Unis sont claires. Le chef conservateur, la coupe de cheveux conservatrice, le regard bleu, entouré de sa jeune famille donne l'image d'un homme qui a réussi dans la vie (bon complet ne peut mentir!) Cette invitation au succès social peut être chargée de mauvaises surprises...

D'aucuns vous diront que des mauvaises surprises, ils en ont eu avec les libéraux! Une n'attendait pas l'autre! La différence est que les mauvaises surprises n'avaient jamais été annoncées dans leur programme électoral, noir sur blanc, alors que là, elles le sont!

Le 28 juin, allez voter, c'est important!

Cécile Girard



Bonnes vacances!

L'équipe de L'Aurore boréale souhaite à tous d'excellentes vacances. Gorgez-vous de soleil, amusez-vous, reposez-vous! Le journal sera fermé pendant le mois de juillet pour les vacances des employées. Prochaine parution : le vendredi 13 août.

L'aurore boréale

Directrice :
Cécile Girard

Journalistes :
Marie-Hélène Comeau
Manon Aubert
Annie Savoie

Coordonnatrice de la publicité :
Odette Poirier

Correspondant national :
Etienne Alary

Comité du journal :
Cécile Girard,
Angélique Bernard,
Didier Delahaye,
Régis St-Pierre

Relecture bénévole :
Lise Ouimet

Correction d'épreuves
Angélique Bernard

Adresse :
302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels :

Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca

M.-H. Comeau :

journaliste@afy.yk.ca

Odette Poirier : aurorepub@afy.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse au Yukon.



Fondation Donatien Frémont, Inc.



repco-média
Agence de représentation média



élections

Le Yukon aux urnes le 28 juin

Larry Bagnell veut un deuxième mandat.

La crainte de voir le Parti conservateur et son chef, Stephen Harper, se faire élire aux prochaines élections fédérales est évoquée dans la plupart des discours des électeurs que rencontre, jour après jour, Larry Bagnell durant sa campagne électorale.

À quelques jours seulement de la date des élections, le candidat libéral et député du Yukon depuis quatre ans, Larry Bagnell, estime que l'accession au pouvoir de Harper serait profondément néfaste pour le territoire.

« Beaucoup de programmes sociaux dont bénéficie le Yukon seraient réduits. C'est très préoccupant », souligne-t-il.

Larry Bagnell est une personne très connue au sein de la communauté franco-yukonnaise. Plus d'une fois, il s'est retroussé les manches pour offrir son aide bénévole durant les différentes activités de l'Association franco-yukonnaise.

Il a d'ailleurs été le premier à répondre à la série de questions acheminées par l'AFY aux divers candidats afin de connaître leurs positions respectives sur différents sujets touchant la francophonie et la communauté franco-yukonnaise.

Il répond en réaffirmant son désir de continuer à travailler conjointement avec l'AFY pour le bien-être de la communauté franco-yukonnaise.

naïse. Au chapitre de la santé, Larry Bagnell souligne d'ailleurs le soutien qu'il a apporté ces dernières années afin de faire reconnaître les besoins d'accéder à des services de santé en français.

Les commentaires reçus durant sa visite dans les collectivités sont très positifs, selon le candidat libéral.

« Les gens m'ont dit être très satisfaits de mon travail de député du Yukon et ont affirmé que leur choix, le 28 juin prochain, se fera justement par rapport à ce que j'ai accompli pour le Yukon », souligne-t-il.

Critiqué pour son absence lors du débat organisé par l'organisme BYTE (Bringing Youth Toward Equality) pour les jeunes électeurs yukonnais, Larry Bagnell se défend en invoquant un conflit d'horaire.

« J'étais en tournée à Watson Lake; c'était donc impossible pour moi d'assister à la conférence. Mais, il ne faut pas voir là un désintérêt de ma part face aux jeunes. Depuis le début de la campagne j'appelle ceux qui en sont à leur première élection et nous discutons des enjeux nationaux », souligne-t-il.

Durant la dernière semaine de campagne électorale, Larry Bagnell en a profité pour continuer à rencontrer les résidents de Whitehorse, de Haines Junction et de Burwash Landing.

Les dés sont lancés; il ne reste plus qu'à attendre les résultats.

Marie-Hélène Comeau

Pam Boyde est une candidate néo-démocrate déterminée.

Après une tournée maratonienne des collectivités, c'est maintenant à Whitehorse que la candidate du Nouveau Parti démocratique consacrera ses rencontres pour le sprint final électoral.

« Les gens que j'ai rencontrés étaient unanimes à dénoncer les scandales et les compressions orchestrées par le Parti libéral et Paul Martin. De plus, beaucoup craignent les politiques de M. Harper concernant le système de santé », résume cette candidate qui désire lutter, envers et contre tous, pour maintenir un système de santé équitable pour tous les gens du pays.

En réponse aux questions posées par l'Association franco-yukonnaise sur les enjeux de la communauté francophone, Pam Boyde réaffirme son soutien.

« Le Nouveau Parti démocrate a toujours soutenu les droits de la communauté francophone. J'ai travaillé de très près avec la communauté au



Pam Boyde a

cours des années où le NPD était au pouvoir au Yukon et la communauté francophone peut compter sur moi pour offrir le même appui en tant que députée fédérale », a-t-elle affirmé. Elle rappelle à cette occasion que la *Loi sur les langues du Yukon* avait été créée pendant que le gouvernement néo-démocrate était au pouvoir au territoire.

Selon la candidate néo-démocrate, il est important que les franco-yukonnais puissent continuer à avoir accès à des programmes qui appuient la richesse culturelle et artistique propre à leur culture.

« Il faut que leur école ait accès à la richesse qui caractérise la culture francophone du Canada. Cette richesse offrira aux élèves des modèles de comportement et leur inculquera la fierté d'être francophone », souligne Pam Boyde.

La visite du chef du parti, Jack Layton, semble avoir été bénéfique, redonnant ainsi de l'énergie aux troupes yukonnaises. Mentionnons que M. Layton aura été le seul chef d'un parti à avoir rencontré les gens du Yukon pendant la présente campagne électorale.

Même s'il est difficile, pour le moment, de spéculer sur les résultats de lundi prochain, Pam Boyde demeure positive et a bien l'intention de lutter jusqu'à la dernière minute.

Marie-Hélène Comeau

Geoffrey Capp, une position claire face à la francophonie

Le candidat du Parti de l'héritage chrétien du Canada est formel, il est contre le financement public des arts et de la culture. Le parti qu'il représente est contre les dépenses de fonds publics

au chapitre de la culture. Cette dernière relève selon lui du domaine des particuliers, qui soucieux de maintenir leur identité, s'efforcent de façon bénévole à conserver leur culture et à en faire la promotion.

Toute culture, ajoute-t-il, dont la survie dépend de fonds publics traduit le manque d'intérêt de ses membres à la maintenir.

Il mentionne également que le Parti de l'héritage chrétien reconnaît que le Canada est un pays bilingue, mais qu'il n'est pas sage toutefois de dépenser des fonds publics pour offrir les services dans tout le pays.

Le récent sondage yukonnais, effectué par DataPath System, plaçait le candidat bon dernier.

Marie-Hélène Comeau

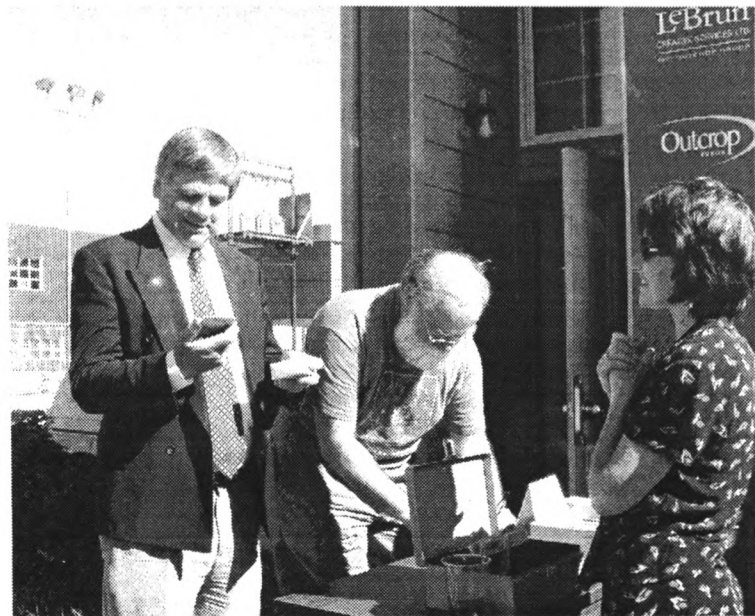


Photo : Marie-Hélène Comeau

Larry Bagnell rencontre les gens de Whitehorse

CRTC



LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES **Canada**

Le CRTC sollicite les commentaires du public sur un projet de mesures incitatives conçues dans le but d'augmenter les dépenses de production de dramatiques télévisées canadiennes originales de haute qualité par les télédiffuseurs de langue anglaise, ainsi que pour élargir l'auditoire de ce type d'émissions. Dans un avis public qui sera publié bientôt, le CRTC proposera d'autres mesures visant à assurer la continuité des dramatiques télévisées canadiennes originales de langue française de haute qualité diffusées aux heures de grande écoute. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos observations écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et doivent être reçues par le CRTC au plus tard le **21 juin 2004**. Vous pouvez également soumettre vos observations par fax au (819) 994-0218, par courriel au: procedure@crtc.gc.ca, ou en utilisant le «Formulaire d'intervention/observations» trouvé sur le site web du CRTC sous le bouton «Dépôt et Inscription». Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence: Avis public CRTC 2004-32.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

**Le 28 juin
moi je vote!**

élections

Des choix différents et... surprenants!

Philippe LeBlond, représentant le Parti vert au Yukon

L'atelier de réparation de vélo du boulevard Lewes dans le quartier Riverdale fourmille d'activités en cette période électorale. Entre deux réparations et les préparatifs de la campagne électorale, Philippe LeBlond n'a pas le temps de souffler. Ses journées commencent au chant du coq et se terminent aux petites heures du matins.

« Mon entreprise me tient occupé alors j'ai moins de temps à consacrer à la campagne électorale. Mais malgré tout, j'y tiens et je prends le temps que je peux. », souligne-t-il, en tendant des dépliants qui expliquent les buts et objectifs du Parti vert. Ces dépliants, faits de papier journal, sont utilisés comme objet promotionnel. On les a préférés aux immenses affiches faites de plastique qui sont moins écologiques pour l'environnement.

Quoique satisfait de façon générale de la présente campagne électorale, Philippe LeBlond se dit toutefois extrêmement déçu que CBC North ait refusé sa participation lors du débat des candidats yukonnais, diffusé hier soir sur les ondes de la radio d'état. Déçu et surpris, puisque le Parti vert a été écarté du débat et ce, malgré qu'il soit présent partout au pays. CBC North a toutefois expliqué sa décision en soulignant que les candidats devaient également avoir un représentant à la chambre des

communes à Ottawa, ce qui n'est présentement pas le cas pour le parti que représente Philippe LeBlond.

Il a toutefois été invité à participer à un forum radiophonique organisé par CBC North, jeudi en après-midi, en compagnie du candidat du Parti de la marijuana et du Parti de l'Héritage chrétien du Canada. Mais cette participation n'a pas satisfait Philippe LeBlond.

« C'est vraiment dommage, car je ne suis pas au même niveau que celui du Parti de la marijuana et du Parti de l'héritage chrétien du Canada. Contrairement à eux, nous avons des candidats partout au Canada et avons donc beaucoup plus de chance de faire élire quelqu'un à Ottawa. J'ai été très déçu de la décision de CBC North », a-t-il admis.

Le programme électoral du parti se concentre principalement sur le développement durable, la justice sociale, la décentralisation des pouvoirs, la non-violence, le renforcement des bases de la démocratie et l'écologie.

Enfin, Philippe LeBlond avoue ignorer tout des raisons pour lesquelles le centre national du Parti vert, situé en Colombie-Britannique, a omis de répondre aux questions soumises par l'Association franco-yukonnaise touchant la francophonie et la communauté franco-yukonnaise.

Marie-Hélène Comeau

James Hartle a foi en Stephen Harper

Le représentant yukonnais du Parti conservateur reste optimiste, malgré les sondages qui le place en troisième position. Il a une grande confiance envers son chef du parti, Stephen Harper.

« La marge d'erreur du sondage qui a été effectué au Yukon était remarquablement grande et il existe toujours un nombre très élevé d'indécis. Je ne me laisse aucunement influencer par ces résultats », souligne James Hartle, candidat yukonnais pour le Parti conservateur.

Il salue chaudement l'union du Parti conservateur avec celui de l'Alliance. Stephen Harper représente une voix forte et solide pour le pays. Il est tout ce qu'il a de mieux, selon James Hartle, pour l'avenir du Canada.

Stephen Harper a récemment été critiqué par son manque d'intérêt envers la cause francophone. À ce chapitre, James Hartle tient à souligner qu'une fois élu il représenterait tous les gens du Yukon incluant, souligne-t-il, la voix vibrante de la communauté franco-yukonnaise. Pourtant, le candidat conservateur a délibérément choisi de ne pas répondre aux questions qui lui ont été acheminées par l'Association franco-yukonnaise, portant sur sa position face aux différents sujets touchant la francophonie.

« J'ai reçu beaucoup de questionnaires comme celui que nous a fait parvenir l'Association franco-yukonnaise, mais j'ai décidé de ne répondre à aucun. J'estime que ce médium de communication n'est



James Hartle

pas aussi efficace que la rencontre des gens. J'ai donc préféré concentrer mes efforts sur cet aspect de la campagne », a-t-il répondu.

Le candidat conservateur a commencé sa campagne électorale avec plus d'une semaine de retard sur ses adversaires. Il admet que cette contrainte de temps lui a quelque peu nuit. Il blâme d'ailleurs ce contretemps qui l'a empêché d'assister à la conférence pour les jeunes organisée la semaine dernière par l'organisme BYTE (Bringing Youth Toward Equality)

« Il a fallu planifier rapidement l'horaire de ma campagne publicitaire, c'est pour cette raison que je me retrouvais à Dawson lorsque la conférence a eu lieu. Mais j'ai souligné à l'organisme BYTE que j'étais disponible si des jeunes voulaient me rencontrer et discuter des enjeux de cette présente campagne », a-t-il précisé.

M. Hartle consacra les derniers jours de sa campagne, à multiplier ses rencontres avec la population yukonnaise.

Marie-Hélène Comeau

Un sondage yukonnais donne une nette avance au candidat libéral Larry Bagnell

La fin de semaine dernière, à moins de sept jours des élections fédérales, l'électorat yukonnais a été sondé et s'est prononcé. Les résultats du sondage, effectué par la compagnie DataPath System de la région du lac Marsh, place en tête de file le candidat libéral Larry Bagnell avec 43 % des intentions de vote.

La candidate du Nouveau Parti démocratique, Pam Boyde, vient au second rang avec 27 % des intentions de vote talonnée par James Hartle, du Parti conservateur, avec 24 %.

Le Parti vert de Philippe LeBlond s'est classé en quatrième position avec un maigre 4 % des intentions de votes, tandis que 2 % des répondants voteraient pour le candidat Sean Davey du Parti de la marijuana.

Personne, selon le sondage, n'était prêt à donner son appui au Parti de l'héritage chrétien.

Le sondage s'est fait auprès de 128 répondants, ce qui constitue en soit un très faible échantillonnage, loin du 300 répondants que la compagnie yukonnaise a l'habitude d'aller chercher. La marge d'erreur se trouve donc élevée, soit de plus ou moins 8,6 pourcent.

Trente et un pour cent des gens du territoire seraient indécis quant à leurs intentions de vote. D'autre par 50 % affirment voter pour le parti tandis que 30 % admettent voter pour l'individu qui se présente.

Marie-Hélène Comeau

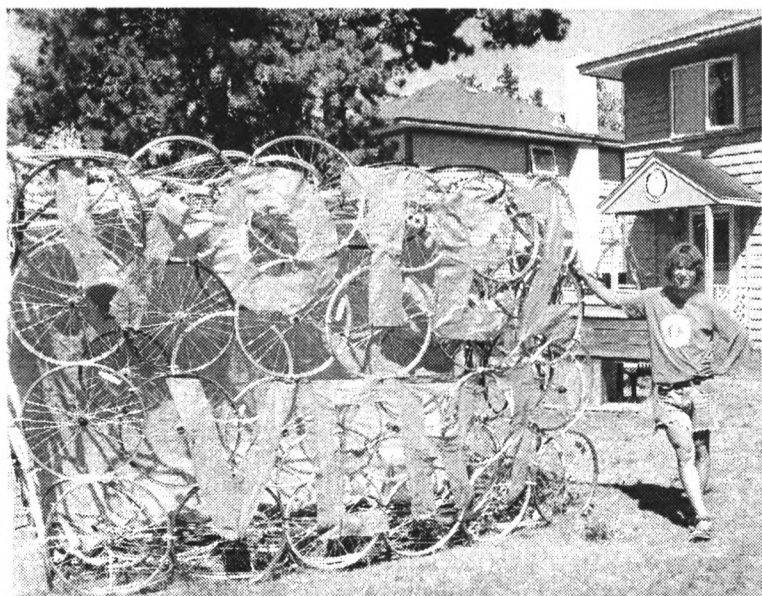


Photo : Marie-Hélène Comeau

Philippe LeBlond devant une sculpture-enseigne recyclée de sa fabrication

Le Parti de la marijuana un programme simple

Lorsque le quartier national du Parti de la marijuana a tenté de rejoindre son candidat yukonnais pour qu'il puisse répondre aux questions soumises par l'Association franco-yukonnaise, il a eu la surprise de constater qu'il ne pouvait être rejoint par téléphone et pour cause! Le jeune yukonnais a décidé de mener sa campagne électorale à partir du terrain de camping Robert Service où il campe depuis le début de l'été.

Le programme du parti est simple et précis; décriminaliser la consommation de la marijuana. Il estime d'ailleurs que ce serait déjà chose faite s'il n'avait été de la pression exercée par les États-Unis.

Marie-Hélène Comeau

scène locale

Un été prometteur au camp Picamps

L'école est terminée et vive l'été et les camps de vacances! C'est ce que semble dire les jeunes qui participent au camp de jour francophone Picamps. Du rire, des arts et des activités sportives pour tous les goûts dans la langue de Molière, sont une fois de plus au rendez-vous durant la période estivale yukonnaise.

Les camps d'été en français sont devenus, au cours des ans, un événement attendu autant pour les parents que pour les enfants. Ils sont organisés par l'Association de parents partenaires de l'école française (APPEF).

L'animateur Samuel Daigle et les animatrices, Marie-Maude Allard et Marie-Pier Courbon, coiffés de leurs nombreuses années d'expérience, invitent les jeunes à vivre pleinement l'aventure des camps d'été.

Picamps, dont le camp de base est situé à l'école Émilie-Tremblay, offre au total 11 semaines d'animation ayant chacune une thématique originale. Tout comme l'an passé, les jeunes peuvent s'inscrire à la carte en choisissant la semaine ou le jour qui leur convient ou pour tout l'été.

« On va insister sur l'apprentissage par expérience. Par exemple, la semaine dernière, nous avons eu une immersion en ornithologie. Après le bref exposé sur ce sujet, on a amené les jeunes dans le bois



Photos : Marie-Hélène Comeau

Un atelier de fabrication de masques fait partie des activités offertes

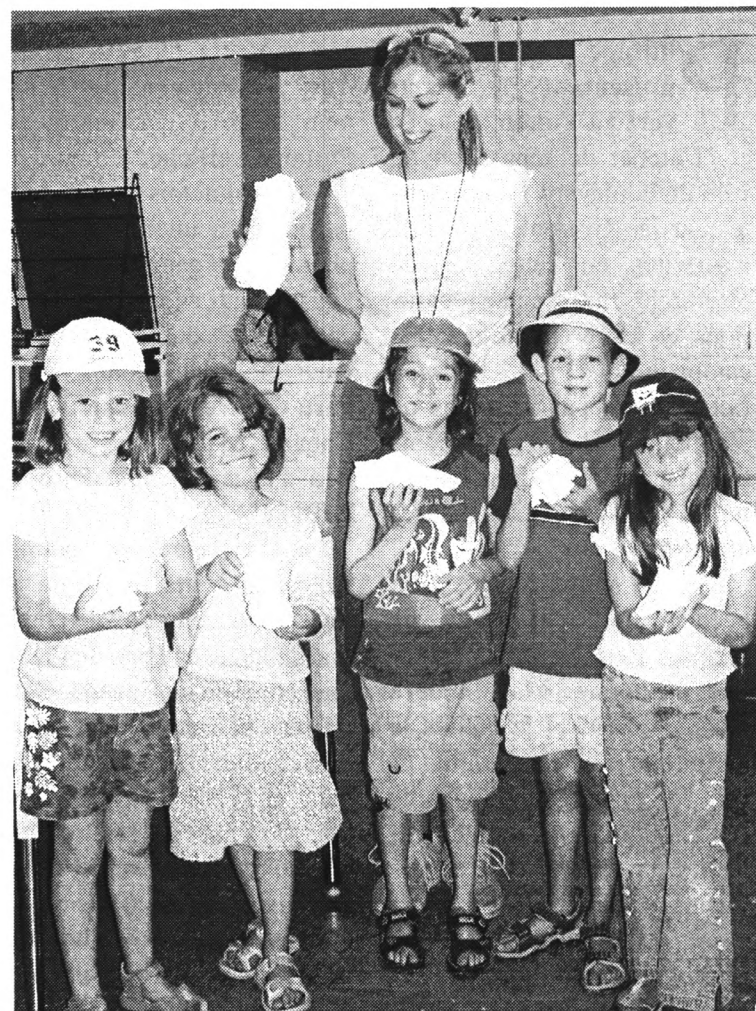
avec les instruments appropriés pour qu'ils puissent appliquer ce qu'on leur avait montré », explique Samuel Daigle, chef de camp.

Cette année, bonne nouvelle, Picamps offrira de nouveau un camp de plein air de quelques jours, durant le mois d'août.

« La demande pour ce type de camp est très forte. Le camp de jour continuerait ses activités pendant que les jeu-

nes inscrits au camp de plein air serait partis pour une à deux semaines. L'endroit où aura lieu le camp sera connu sous peu ainsi que la programmation des activités », explique Olivier Marchand, ancien chef de camp qui est de retour cette année pour offrir son appui au projet.

Olivier est également en charge de monter des camps d'été en français pour une deuxième année consécutive à



Des minois heureux qui en disent plus long que mille mots!

Haines Junction ainsi qu'à Dawson. Il met aussi la main à la pâte pour l'organisation du camp d'immersion française *French Doors* destiné aux jeunes qui désirent poursuivre leur apprentissage du français.

« Le camp est connexe à Picamps et s'étale sur quatre semaines. On se réunit et l'on fait des activités de langue seconde, comme des jeux sur les sens et sur des associations d'images », explique Samuel.

En un mot, l'équipe n'aura pas le temps de s'ennuyer cet été. De la musique, du théâtre, de l'improvisation, des spectacles, des masques et surtout de la bonne humeur alimenteront les beaux jours ensoleillés des jeunes vacanciers.

Rens. : 667-8247 ou à l'adresse électronique du camp : picampsfrenchdoor@yahoo.ca

Marie-Hélène Comeau

J'ai réussi! Tu le peux aussi!

« D'abord j'ai dit à autant de personnes que je pouvais que j'arrêtais. Puis j'ai commencé à utiliser des timbres transdermiques, j'ai bu quantité d'eau, marché en masse, parlé au téléphone avec des amis et sucé des bonbons. Je me suis mise au défi — et j'ai réussi! »

lisez mon récit à

smokersline.ca Tél. : 667-8393



Canada

Yukon
Santé et Affaires sociales

Canadian Cancer Society
Société canadienne du cancer
DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE ET DU YUKON

Produit avec l'aide financière du Programme de lutte au tabagisme de Santé Canada

La famille Bohémier-Bédard, en partance pour le Québec

Malheureusement, le moment est venu de dire adieu à Lilianne Bohémier et Gilles Bédard. Les deux nous quittent cet été pour aller s'installer dans les bois aux alentours de Charlesbourg au Québec.

Lilianne et Gilles, tous les deux enseignants, sont arrivés au Yukon en 1992 avec leurs trois enfants Yannick, Pascale et Pierre-Olivier. C'était une famille de voyageurs qui avait habité plusieurs communautés au Nouveau-Québec, à Thetford Mines et ensuite à Charlesbourg au cours des 12 années précédentes. À la recherche d'une nouvelle aventure, ils s'étaient pointés vers le Yukon, ne sachant guère qu'ils y passeraient les douze prochaines années!

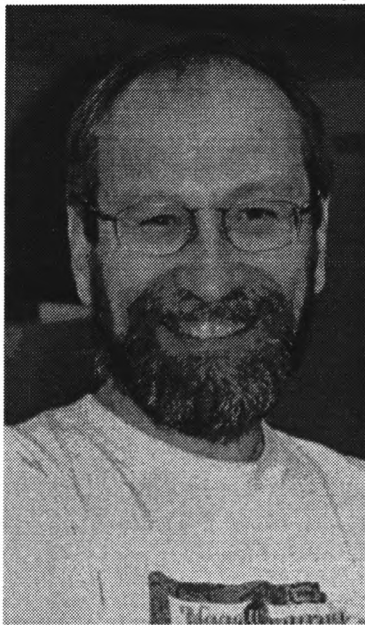
Gilles fut embauché à titre de directeur de l'école Émilie-Tremblay, poste qu'il occupa jusqu'en 1994. Par la suite, il travailla comme conseiller au ministère de l'Éducation et se retrouva enfin à l'école secondaire F.-H.-Collins où il a enseigné l'informatique. Il prit sa retraite en 2002, et depuis ce temps, il a suivi une formation en traduction. Grand bénévole, Gilles a aussi consacré d'innombrables heures à l'entretien des pistes de ski de fond du mont McIntyre.

Lilianne, à son arrivée, avait trouvé un poste d'enseignante à l'école Riverdale (maintenant l'école secondaire Vanier). En 1996, elle est devenue enseignante d'anglais et d'harmonie à Émilie-Tremblay, poste qu'elle occupait depuis cette date. J'ai eu la chance, ces six dernières années, de côtoyer Lilianne à Émilie-Tremblay et j'ai toujours apprécié son énergie, sa compétence, son dévouement aux élèves et sa contribution à la vie de l'école. Elle sera difficile à remplacer et nous allons nous ennuyer d'elle!

Les Bohémier-Bédard, c'est une famille de plein air qui adore la nature. On pouvait les retrouver sur les sentiers de skis l'hiver et les cours d'eau l'été. Ils revenaient toujours chaque automne avec un album de photos rempli de souvenirs de randonnées et de voyages en canot ou encore en kayak de mer. Les enfants ont certainement su profiter pleinement du Yukon en faisant partie d'équipes de ski de fond et en pratiquant le canotage et le kayak.

Aujourd'hui, Yannick et Pascale étudient à l'Université de Laval, l'un en traduction et l'autre en orientation. Le benjamin, Pierre-Olivier, vient de compléter son secondaire ce printemps et lui aussi nous quitte pour le Québec. Il ira au Cégep de Charlesbourg où il espère aussi poursuivre sa carrière en ski de fond.

Le nid étant vide, Gilles et



Gilles Bédard

Lilianne vont donc s'envoler pour le Québec cet été afin de se rapprocher de leurs enfants.

Ils ont acheté un beau lot près du Lac Poulain. Avec des sentiers de ski à leur porte et une belle rivière tout près, ils se sentiront certainement chez eux. Pierre-Olivier habitera avec eux et Pascale et Yannick



Lilianne Bohémier

pourront souvent venir visiter pour de bons repas en famille! Lilianne, encore toute jeune, insiste sur le fait qu'elle ne prend pas sa retraite! Elle compte encore continuer sa carrière d'enseignante pendant plusieurs années. Gilles, lui, se propose de se lancer dans son nouveau métier de traducteur

une fois installé dans leur nouvelle demeure. Mais, avant cela, il devra défricher leur lot et construire une maison – projet qui l'occupera certainement pendant plusieurs mois.

Lilianne a aussi dit qu'ils construiront une cabane pour les visiteurs, donc on aura un lit si jamais on est de passage à Charlesbourg.

Au sujet de leurs années au Yukon, ils ont dit avoir adoré leur séjour. C'était un chapitre important dans leur vie et un merveilleux endroit pour élever leur famille. En ce moment, ils n'ont pas de plans pour revenir au Yukon, mais je sais bien qu'un beau jour d'été, on reverra Gilles, Lilianne et leur canot pour un autre voyage sur une de nos belles rivières yukonnaises.

Bon voyage et bonne chance! Vous allez nous manquer!

Marc Champagne

Quelques suggestions pour vous garder en santé cet été!



- Randonnée pédestre tous les lundis, 19 h départ du parc Rotary (pavillon)
- Pelouse sans pesticide
- Arrêter de fumer
- Centre de ressources du PCS : Yoga, pilates, tai chi, relaxation, guide des arbres et arbustes thérapeutiques, guide des plantes médicinales, manuel de jardinage biologique, ouvrages sur les huiles essentielles et le massage, ouvrages de base sur le vélo de montagne et la randonnée, revues *Géo Plein Air* et *Le Bel âge*.

Pour des renseignements supplémentaires :
Sandra au (867) 668-2663, poste 800
Le centre de ressources en santé est situé au 302 rue Strickland, à Whitehorse.



Partenariat communautaire en santé (PCS)



Je recherche une famille! Mon nom est Isabel, j'ai 16 ans et j'habite en Allemagne avec mes parents et mon petit frère. Je

recherche une famille chaleureuse qui acceptera de me recevoir volontairement pour la prochaine année scolaire, ce qui me donnera l'opportunité de partager votre culture, vos coutumes et d'apprendre une nouvelle langue. Je ferais de mon mieux pour bien m'intégrer à votre famille. Dans mes temps libres, j'aime bien faire du jogging, du vélo, jouer au basketball, lire et écouter de la musique. Si vous êtes intéressé à devenir ma famille d'accueil ou si vous désirez en savoir plus sur moi ou les autres étudiants aussi à la recherche de familles, veuillez appeler sans frais le 1-800-361-3214 ou visiter le www.asse.com.



Photo : Marie-Hélène Comeau

Les dix finissants et finissantes de l'école Émilie-Tremblay

Une soirée riche en émotions

Plus de 150 personnes sont venues assister à la remise des diplômes aux finissants et finissantes de l'école Émilie-Tremblay, le vendredi 11 juin. Un souper copieux pour les parents et amis des jeunes a marqué l'ouverture des festivités.

Raphaël Roy-Jauvin et Véronique Herry Saint Onge, élèves de 11^e année, ont animé la soirée alors que Nicole Ruest et Étienne Girard ont donné l'allocution d'adieu.

La soirée, riche en émotions, a été la scène de beaux moments teintés de tendresse et d'humour.

fenêtre ouverte sur l'AFY

Les projets d'agrandissement du Centre de la francophonie vont de l'avant

C'est confirmé et même commencé : le projet d'agrandissement du Centre de la francophonie va de l'avant et ce, durant toute la saison estivale. La compagnie Thibodeau Contracting de Whitehorse, qui coordonne les travaux, estime que tout sera terminé d'ici le mois de septembre prochain.

Les nouveaux locaux abriteront les bureaux du journal *L'Aurore boréale*, du centre de ressources, de l'accueil ainsi que celui des EssentiElles.

Les travaux complétés, l'entrée principale du Centre de la francophonie sera alors située au rez-de-chaussée, ce qui sera tout à la fois plus convivial et plus pratique spécialement pour les personnes

ayant des problèmes de mobilité.

« Les gens qui travaillent au Centre ainsi que les clients ne devraient pas être touchés outre mesure par les travaux d'agrandissement cet été. Le seul inconvénient envisagé est le nombre réduit d'espace de stationnement », estime Lyne Carrière, gérante du Centre de la francophonie.

Le projet, se chiffre à plus de 200 000 \$. Patrimoine canadien et le gouvernement du Yukon ont tous deux appuyé le projet.

Rappelons que la compagnie Thibodeau Contracting est aussi celle qui a effectué les récents travaux d'agrandissement de La garderie du petit cheval blanc.

Marie-Hélène Comeau



Les travaux vont de l'avant au Centre de la francophonie

Regine Marmorat et le pâtissier Pascal Bonnin invitent les gens à savourer de bons petits plats aux couleurs de leur France natale, tous les vendredis soirs de l'été. Le café-rencontre, qui se déroule au Centre de la francophonie dès 17 h, est ouvert durant la saison estivale.



Photos : Marie-Hélène Comeau

Lettre ouverte concernant la première yukonnaise du Relais pour la vie

Je tiens à offrir mes félicitations à tous les participants, bénévoles et organisateurs du tout premier *Relais pour la vie* tenu au Yukon, pour leur démonstration extraordinaire d'appui envers la recherche sur le cancer et les services aux personnes qui sont touchées par cette maladie.

Dans une communauté étroitement unie comme celle du Yukon, nous sommes profondément émus lorsque nous apprenons que des personnes et des familles sont touchées par le cancer, et c'est notre capacité sans égale à faire front ensemble qui nourrit notre espoir et nous donne la détermination pour faire notre part dans la lutte contre cette terrible maladie.

Les 5 et 6 juin dernier, 57 équipes formées de centaines de Yukonnais et de Yukonaises ont donné d'eux-mêmes afin d'appuyer la recherche et les services aux personnes vivant avec le cancer. À cette occasion, dans une manifestation émouvante et enthousiaste de l'esprit qui anime les gens du Yukon, nous avons rendu hommage aux personnes qui ont survécu au cancer et célébré la vie des êtres chers qui ont perdu leur bataille contre la maladie.

À l'occasion de cette première du *Relais pour la vie*, il convient de féliciter la division yukonnaise de la Société canadienne du cancer pour avoir réuni des Yukonnais et des Yukonaises de tous les horizons dans une célébration communautaire où plaisir, amitié et collecte de fonds étaient au programme pour lutter contre le cancer.

Je vous prie d'agréer l'assurance de mes meilleurs sentiments.

Le premier ministre,

Dennis Fentie

Yukon
Bureau du premier ministre

Quatre artistes du Yukon participent aux Jeux francophones du Nord et de l'Ouest

Le Comité Espoir Jeunesse est fier d'envoyer quatre adolescentes de Whitehorse aux Jeux Francophones du Nord et de l'Ouest (JFNO). Selina MacMillan, Sophie Daniels, Iris Binger et Joscelyne Ponsioen se rendront à Coquitlam en Colombie-Britannique du 1^{er} au 4 juillet, pour représenter le Yukon à la compétition d'arts visuels. Elles seront accompagnées de leur entraîneuse Catherine Bouchard et de Maxime Dugré-Sasseville, coordonnateur et chef de mission pour la délégation yukonnaise.

Les JFNO donnent l'occa-

sion aux jeunes de 14 à 18 ans de célébrer la francophonie avec leurs pairs, de voyager au Canada, et bien sûr de se découvrir de nouveaux talents et de nouvelles aptitudes. Différents des autres jeux qui sont traditionnellement tournés vers la performance, ces jeux se veulent participatifs. La philosophie de la délégation yukonnaise met l'accent sur l'atteinte des objectifs personnels des participantes. Elles atteindront le succès par l'entremise de leur participation et de leur dépassement de soi.

Les JFNO proposent aux jeunes différentes plate-for-

mes de compétition. Dans le volet sportif, nous retrouvons les disciplines traditionnelles comme le volley-ball (garçons / filles), le badminton (simple / double / mixte) et l'athlétisme (courses / sauts / lancers). Il y a aussi le volet artistique qui offre des compétitions d'éveil musical, d'improvisation et enfin d'arts visuels.

Nous souhaitons bon succès à nos artistes et surtout, qu'elles vivent une expérience inoubliable dans notre belle francophonie !

Maxime Dugré-Sasseville

profil

La passion soyeuse d'Elizabeth Piccolo

Le Shibori est un art traditionnel japonais qui remonte aussi loin que le 8^e siècle. Sur un morceau de tissu, de préférence de la soie, l'artiste doit créer son propre dessin puis coudre à la main, attacher les bouts de fil et envelopper ou amasser des portions du tissu à l'aide de fil.

Cette opération longue et complexe fait de fil à coudre servira par la suite à stopper la propagation des couleurs lorsque le morceau de tissu sera prêt à se faire teindre.

Une fois le morceau séché, l'artiste doit alors entreprendre de tout dénouer et de tout découdre. Au fur et à mesure que le fil est enlevé, apparaît alors le dessin initial épargné par la teinture.

Il s'agit d'un long procédé qui demande plusieurs heures d'ouvrage. Mais il s'agit surtout d'une technique que la Yukonnaise Elizabeth Piccolo applique avec doigté depuis plus de 10 ans.

« J'ai étudié cette technique pendant deux années

auprès d'une artisane Japonaise à Vancouver. C'est elle qui m'a tout appris sur cette technique que, malheureusement, peu de gens utilisent maintenant. Je suis présentement la seule artiste au Yukon à l'utiliser », confie-t-elle.

Des kimonos ornés de motifs créés grâce à cette technique étaient bien souvent le résultat d'une année complète de travail. Si une erreur survenait en cours de route la pièce entière était alors ruinée, mettant ainsi plusieurs mois de travail au rancart.

Les longues heures de travail pour en arriver au résultat final ne rebute en rien Elizabeth Piccolo qui exhibait avec un plaisir évident ses plus récentes créations durant l'événement « Arts in the Park », organisé par la galerie Captain Martin House.

Cette francophile d'origine britano-colombienne ne cesse d'explorer différentes techniques liées à la peinture sur soie. De la technique Shobori aux imprimés exécutés à l'aide de blocs de bois indiens sculp-

tés ou même de morceaux de pommes de terre, rien n'est laissé de côté.

« J'aime travailler avec la soie, cela me permet beaucoup plus de précision que le coton. J'aime également partager mes connaissances. Dernièrement, j'ai animé un atelier de Shibori auquel deux jeunes Canadiennes d'origine japonaise participaient. Elles étaient très émues de pouvoir se réapproprier un peu de leur culture en apprenant les bases de cette technique. C'était un très beau moment », confie Elizabeth Piccolo.

On peut admirer les oeuvres de l'artiste à la galerie d'art Captain Martin House, ou alors en allant faire un tour au vernissage de ses peintures sur soie les plus récentes, qui aura lieu le 5 juillet au Cranberry Bistro.

Elizabeth Piccolo est également disponible pour offrir des ateliers de formation bilingues. Vous pouvez communiquer avec elle à l'adresse suivante : www.maiwa.com

Marie-Hélène Comeau



Photo : Marie-Hélène Comeau

Elizabeth Piccolo a initié les passants à l'art de la peinture sur soie, la semaine dernière, dans le cadre du projet « Arts In The Park ». Les artistes se relayeront durant tout l'été à l'heure du midi au parc Lepage.

Nouvelles en images de Dawson



Photo : Trondëk Hwëch'in
Les célébrations entourant la Journée des autochtones a attiré bon nombre de gens le 21 juin dernier à Dawson.



Photo : Danielle Ouellet

Erin Nordin a participé au « Open-Mic » le vendredi 18 juin, organisé par le bureau de Dawson de l'AFY et KIAC.

TATSHENSHINI
EXPEDITING LTD.

Descente en eau vive
Rivière Tatshenshini
Voyage guidée d'une journée

Promotion pour les Yukonnais
pour le mois de juin

Prix de groupe : 85 \$ plus TPS
(À tous les 10^e participants - gratuit)

Le lunch et tout le matériel nécessaire sont fournis.

www.tatshenshiniyukon.com
633-2742 • 393-3661

The Wharf
on Fourth
Qualité et fraîcheur tous les jours

FRAIS • FRAIS • FRAIS • FRAIS

- Omble chevalier / sauvage du Yukon
- Flétan d'Alaska / sauvage
- Saumon King / sauvage

Et encore plus de choix de poissons frais....

La saison du SAUMON SOCKEYE débute ce mois-ci

OUVERT LE DIMANCHE!

Heures d'ouverture : lundi au jeudi et samedi de 9 h 30 à 18 h
vendredi de 9 h 30 à 19 h et dimanche de 10 h à 17 h

Chèques-cadeaux en vente.

4040 - 4^e Avenue (en face du High Country Inn)

(867) 667-7473 (867) 667-7472 thewharf@polarcom.com

sports et loisirs

Logan et Denali en 28 jours, rien de moins!

Gravir le mont Denali ou le mont Logan est déjà un exploit en soi, mais les deux en 28 jours, c'est toute une aventure! C'est ce que Laurent, Merlin, Mathieu et Jean-François de la région de Montréal, ont réalisé entre le 8 mai et le 12 juin derniers.

Ce projet d'atteindre les sommets des monts Logan et Denali a commencé il y a un an. Ils ont débuté les préparatifs et surtout, trouvé l'argent nécessaire pour ce périple. Ils ont acheté un camion pour se rendre à destination avec lequel ils ont roulé jours et nuits. Les jeunes ont aussi acheté du matériel qu'ils ont pris soin d'essayer avant le grand départ.

Ces jeunes hommes dans la vingtaine, sauf Mathieu, 30 ans, le plus « vieux » de l'équipe, étaient très bien préparés et avaient tout calculé pour assurer leur réussite. Ils ont assisté à des conférences, ont lu beaucoup et ont évidemment discutés de leurs attentes et objectifs.

Dans leur 21 jours d'ascension du mont Logan (*La montagne de 5 959 mètres, tire son nom du fondateur mon-*

tréalais de la commission géologique du Canada : Sir William Edmond Logan), ils ont fait face à une température extraordinaire, même un peu chaude parfois. Par contre, ils ont eu droit à des jours de blizzard et ont attendu patiemment le beau temps dans la tente à jouer aux cartes, à dégrader la tente de temps à temps et récupérer un peu.

La préparation de la nourriture n'a pas été très difficile, car ils ont eu la chance que deux amis prennent comme projet de maîtrise, en diététique, tous leurs repas en mains. Ils ont tout calculé et préparé de A à Z leurs « sacs » de nourriture pour chaque jour. Un casse-tête de moins pour eux. Cela ne les a pas empêchés de rêver, après avoir goûté à tous les menus suggérés et très bien équilibrés, à une bonne pomme bien juteuse ou une brique de fromage tendre. La préparation de l'eau, nous ont-ils confié, était parfois longue et pénible, quatre heures pour obtenir 20 litres d'eau, la ration d'une journée!

Ils n'ont vécu aucun problème majeur dans ce périple



Photo : Jérôme Bélanger

Laurent, Merlin, Mathieu et Jean-François

sinon une indigestion pour Laurent, des nuits d'insomnie et des ampoules aux pieds pour Merlin et des petits nez rougis par le soleil. De la chance, vous me direz; peut-être, mais aussi une excellente préparation et de la prudence tout au long de leurs trajets.

Tous les jours, ils téléphonaient avec leur satelliteur sur une boîte vocale et les messages étaient transcrits au site internet (www.expeditionboreas.com).

Voici le message qu'ils ont laissé après avoir réussi le sommet du Logan :

« 28 mai. Grosse journée! Lever vers 4 h. Puis départ vers plus ou moins 9 h. À 13 h 15 donc, le sommet du mont Logan, le vrai sommet. On a

ouvert, à peu près, un chemin dans la neige, des fois jusqu'aux genoux. Une arête sommitale effilée et quand même assez intimidante qui était bien différente du reste qui est assez tranquille. Tous les quatre avons atteint le sommet. Merlin était à un pied et demi plus bas parce que le sommet, c'était vraiment une aiguille, et qu'on ne pouvait y tenir à quatre. C'était dangereux. On a pris les photos qu'il faut prendre, puis on est redescendus. Donc quatre heures et demie à peu près pour se rendre là. La descente, aussi ardue, un autre quatre heures et demie pour revenir à la tente qui est au pied du West Peak. On est les premiers de l'année à faire le sommet,

probablement les seuls parce que je pense que la saison est terminée. »

Le sommet du Denali, (*Le mont Denali, signifiant « la très haute », est, du haut de ses 6 193 mètres, la plus haute montagne d'Amérique du Nord.*) pour sa part, a été évidemment moins long à gravir, en 8 jours seulement. Les quatre jeunes hommes, étant acclimatés et « réchauffés », sont passés du camp 1 au camp 3 et ont atteint le sommet sans trop de difficulté. Arrivés à destination, ils ont dû faire la « file » pour prendre la photo officielle du sommet, car il y avait un embouteillage de braves gens qui comme eux sa- vouraient leur exploit!

Nous avons eu la chance, mon conjoint et moi d'accueillir ces aventuriers décidés chez nous à Whitehorse. Mon amie, Diane Rigali, la tante de Laurent, nous avait mis en contact pour que nous puissions héberger les gars pour une nuit. Ce fut un plaisir de les avoir avec nous deux jours, car la température nous a permis de profiter de leur présence plus longtemps. Le malheur des uns fait le bonheur des autres !!!

Suite page suivante

Commission d'examen de la rémunération des juges

Invitation à présenter des observations écrites

Les membres du public sont invités à faire parvenir leurs observations écrites concernant la rémunération des juges à la Commission d'examen de la rémunération des juges.

La date limite pour le dépôt des observations est le samedi 31 juillet 2004.

La Commission d'examen de la rémunération des juges a été constituée conformément à la *Loi sur la Cour territoriale*.

La Commission prend des décisions impartiales en ce qui a trait aux salaires, aux régimes de retraite, aux allocations, aux avantages et autres éléments connexes versés aux juges de la Cour territoriale et aux juges de paix.

Ces décisions porteront sur la période de trois ans allant de 2004 à 2007.

Pour obtenir de plus amples renseignements ou demander un dossier d'information, prière d'appeler au (867) 667-6966.

Les observations écrites doivent être envoyées à l'adresse suivante :

Commission d'examen de la rémunération des juges du Yukon
C.P. 31636
Whitehorse (Yukon)
Y1A 6L2

Le 28 juin...



C'est le moment d'une force nouvelle dans notre capitale nationale. Avec Jack Layton et le NDP jouant un rôle central au Parlement, nous allons rétablir l'intégrité gouvernementale et mettre en place des programmes novateurs, équilibrés et abordables afin de créer un meilleur avenir pour les Canadiens et les Canadiennes.

Grâce à votre appui lundi prochain, je m'engagerai fermement à représenter les intérêts du Yukon à Ottawa. Je vous encourage à voter et à faire un choix positif pour le Yukon et le Canada.

Pam Boyde

Une femme d'action...

qui possède de l'expérience gouvernementale

- conseillère principale au sein de deux cabinets NPD du Yukon
- 19 années d'étroites collaborations avec les Premières nations yukonnaises

qui possède de l'expérience en exploitation d'entreprises

- experte-conseil en développement économique et communautaire
- associée dans une entreprise touristique en milieu sauvage

qui est avant tout Yukonnaise

- ancienne professeure au Collège du Yukon
- bénévole active au sein de plusieurs organismes

...prête à vous représenter!

Pour en savoir plus sur la façon dont Jack Layton et le NDP aideront à améliorer le Canada, consultez le site Web suivant ou appelez :

www.pamboyde.ca ou 668-2203

Annnonce autorisée par l'agent officiel de Pam Boyde

NPD NDP
Une force nouvelle. Un choix positif. Pour le Yukon

Les gens qui peuplent l'Index des services en français

Un esprit de débrouillardise, une bonne écoute et surtout une solide expérience sont les atouts de la compagnie Jo's Renovation and Construction et de son propriétaire Jocelyn Bouchard.

Avec plus d'une vingtaine d'années d'expérience, c'est avec une passion sans cesse renouvelée que Jocelyn Bouchard parle de son métier de charpentier.

« J'ai fait de la construction toute ma vie. J'ai travaillé autant pour les petites que pour les grandes entreprises. Maintenant, après tout ce temps, je peux affirmer que je travaille pour mon plaisir. Je fais quelque chose que j'aime. Il n'y a pas de place à la monotonie, c'est parfait pour moi », confie ce Saguenayen d'origine.

Jo's Renovation and Construction a vu le jour au pays du soleil de minuit, au mois de mai dernier. La compagnie yukonnaise se spécialise dans différents types de rénovation allant de la construction de porcheron, de la plomberie, de la pose de plancher de bois franc à la construction de bâtiment. « Aucune rénovation n'est trop petite ni trop grande » se plaît-il à souligner. Et la garantie de qualité est toujours au rendez-vous.

Pendant plus de 20 ans, Jocelyn Bouchard a exercé son métier pour différentes compagnies au Québec comme Alcan et Beacon International. Il affirme toutefois préférer et,



Jocelyn Bouchard

Photo : Marie-Hélène Comeau

de loin, travailler en petit groupe où les contacts avec les clients sont plus précieux.

« C'est plus agréable de travailler seul ou en petit groupe. Contrairement aux grosses compagnies, on peut voir avec le client si son idée de départ est réalisable. On peut ensemble la réajuster, trouver des solutions selon les matériaux disponibles et le budget des gens », confie-t-il.

Son champ de travail s'étend à tout le territoire du Yukon et il est possible d'obtenir une estimation gratuite des travaux. N'hésitez pas à appeler Jocelyn au 668-7916.

Marie-Hélène Comeau

Suite

Nos enfants, Jérôme et Francis, ont beaucoup observé les garçons dans leurs préparatifs. De beaux modèles pour eux; ils avaient tant de questions à leur poser.

Avant de repartir vers le Québec, le quatuor nous a confié ceci : « Après un périple comme celui que nous venons de vivre, on savoure les petits bonheurs de la vie, comme manger une bonne pizza, mais surtout, nous avons très hâte d'arriver à Montréal pour retrouver nos « blondes ».

Danielle Bonneau

GRAND RABAIS AU CENTRE DE JARDINAGE DE CANADIAN TIRE!



HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi de 8 h 30 à 21 h
Samedi de 8 h 30 à 18 h
Dimanche de 9 h 30 à 17 h 30

4201, 4^e Avenue, Whitehorse (Yukon)
Tél. : (867) 668-3652

Appel aux artistes et aux artisans!



Yukon Buyer's Show

Œuvres d'art, produits artisanaux et articles cadeaux exclusifs du Nord

Un salon commercial où vous pourrez offrir à des grossistes et à des détaillants vos œuvres créées dans le Nord : art visuel, produits artisanaux, musique, livres, vêtements, aliments de spécialité, et plus encore!

Renseignements :
Charlene Alexander
coordonnatrice du Salon
(867) 456-7373 • wer@yknet.ca

Le 12 septembre 2004
de 10 h à 17 h

Centre de loisirs
du mont McIntyre
Whitehorse (Yukon)

Ouvert aux artistes et artisans
du Yukon, de l'Alaska,
des T. N.-O., du Nunavut et
du nord de la C.-B.

Ne manquez pas cette occasion
de promouvoir vos produits
auprès de détaillants du nord
et de l'ouest du Canada.
Informez-vous sur notre série
d'ateliers de préparation
au Salon.



INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT - IL RESTE DES PLACES DISPONIBLES



Index des services en français

ACUPUNCTURE

Stéphane Pépin, diplômé en acupuncture traditionnelle et massage Shiatsu, clinique médicale Pine • 5110, 5^e Avenue, au sous-sol, bureau #3, Whitehorse • 333-4221 • lifesource@care2.com

BANQUES

Banque de Montréal, pour tous vos besoins financiers, Marc ou Julie, 111, rue Main, Whitehorse • 668-4274 • 1 800 361-6681
www.bmo.com/français

CHIROPATICIEN

Dr. Jean-François Latour, D.C., 212, rue Main, bureau 206, Whitehorse • 633-6849

CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS

Jo's Renovation & Construction, Jocelyn Bouchard • 668-6916
Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine. Estimation gratuite.

CONCESSIONNAIRE D'AUTOMOBILES

Klondike Motors Whitehorse, Terence Tait, conseiller en vente
191, route Range, Whitehorse • 668-3399 • téléc. : 668-3974
1 800 661-0427 • klondikemotors@gmcanada.com

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10),
abbé Claude Gosselin, 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com,
CFC, 4030, 4^e Avenue, #4, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

ÉLECTRICIEN/RÉNOVATIONS

N.J.T.S. Construction, Serge Ménard, électricien (plomberie, charpenterie, finition, peinture, consultation) • services 24 heures et estimation gratuite • 633-2202 • njtscontracting@yahoo.ca

ENTRETIEN DE VÉLOS

Aubin's Bike Shop, Aubin Tuzlak, technicien certifié de vélo par
United Bicycling Institute, 1306, rue Elm, Porter Creek, 667-2411

HÉBERGEMENT

White Ram Manor, Heidi, 7^e Ave./coin Harper
C.P. 1560, Dawson (YK) Y0B 1G0 • tél./télé. : 993-5772
sans frais : 1 866 993-5772 • pbarthol@yknet.ca
www.bbcanada.com/whiterammanor

Hawkins House Bed and Breakfast, Carla Pitzel,
303, rue Hawkins, Whitehorse, 668-7638, téléc. : 668-7632,
cpitzel@internorth.com • www.hawkinshouse.yk.ca

Klondike Kate's Cabins and Restaurant, (hébergement et restaurant),
Josée Savard, coin 3^e Avenue/rue King, Dawson,
993-6527 • téléc. : 993-6044 • info@klondikekates.ca

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty, Paulette Ruest, agente
immobilière • 4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500,
résidence : 633-3780 • téléc. : 667-2299

MÉCANIQUE AUTOMOBILE

Whitehorse Esso & Auto Repair (mécanique et station service),
François Lafortune, 2086, 2^e Avenue, Whitehorse,
667-2333 • téléc. : 667-2365 • esso@polarcom.com

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography, portraits (couleur ou noir et blanc),
produits, documentaires, Christian Kuntz, photographe, 668-4203
ckyukon@klondiker.com • www.christiansphotography.com

RÉNOVATIONS

Jean-Marc Bélanger (rénovations en tout genre), 633-2738,
cellulaire : 333-2073

TRADUCTION

Danièle Rechstein, traductrice agréée par le gouvernement du
Canada, interprète judiciaire (traduction, révision et rédaction
en français), 456-4156 • danièle000@yt.sympatico.ca



Pour annoncer dans l'Index
des services en français,
appelez Odette au 667-2931

missive

Accueillir l'été : le contact gratuit avec la nature, les retrouvailles familiales...

Accueillir l'été, c'est accueillir la vie sous toutes ses formes : le contact gratuit avec la nature, les retrouvailles familiales, les rencontres entre amis et amies ou plus simplement, la lecture d'un bon livre dans un hamac sont autant de façon de toucher la vie. C'est alors que se produit un phénomène bien mystérieux : le repos m'invite à prendre un recul sur la vie et à y reconnaître ses grandeurs et ses dons.

Les choses prennent une perspective différente quand nous les voyons avec une certaine distance. Ce qui semblait être des obstacles se transforme en balises, les relations difficiles se relativisent, les épreuves prennent l'allure d'un passage et les petites choses simples révèlent des joies inestimables. Dans le mouvement de prendre du recul, s'inscrit aussi celui d'un rapprochement de soi et de la vie immédiate qui nous entoure, et c'est là que le miracle d'une paix profonde s'installe. Accueillir l'été, c'est entrer dans ce mouvement de recul et de rapprochement pour mieux saisir la vie, la relire, la



voir sous d'autres angles, l'écouter, la choisir et la célébrer.

C'est ce que peut nous apprendre le décès de Madame Jeannette Guindon de Whitehorse. Au bout de ses 72 ans, elle s'est éteinte le 2 mai dernier au centre pour personnes âgées Macaulay Lodge où elle résidait depuis 1996. Humble et effacée, elle est passée bien inaperçue dans la famille franco-yukonnaise, mais son départ peut nous inspirer une bien grande vérité. Bien qu'étant née d'une famille franco-albertaine, elle a vécu la majeure part de sa vie en anglais sans jamais toutefois laisser de côté sa langue maternelle. Et, c'est dans cette langue qui l'a maternée, matriciée,



La bénédiction des vélos le 20 juin.

Photo : Jean-Marc Bélanger

qu'elle a vécu ces derniers moments, dans la prière, le silence et la douce complicité du personnel infirmier. À sa manière, elle nous invite à rester proche de la langue du cœur, celle qui nous parle par en dedans, celle qui nous a donné la vie et nous habite, nous anime et nous guide. Merci M^{me} Guindon

pour votre foi en Dieu de la vie, votre courage et votre sourire accueillant. Votre héritage nous invite à redécouvrir notre langage intérieur.

Que ce temps de recul et de rapprochement qu'est l'été nous donne d'entendre cette petite voix intérieure. Son chant peut bercer, recréer,

guérir jusqu'à nous révéler un amour sans mesure.

Bienvenue

Bienvenue à Aleksis Logan! Nous te souhaitons beaucoup de bonheur ainsi qu'à tes parents, Anne-Marie Phillips et Sylvain Cadieux dans cette belle aventure de la vie. Que ton baptême continue de faire grandir en toi force, amour et joie profonde. Sache que toute une communauté est là pour te soutenir à chacun de tes pas jusqu'à l'ascension de tes plus hauts sommets.

Bénédiction des vélos

Pique-nique en vélos! Une trentaine de personnes ont ouvert l'été en participant à la bénédiction des vélos le 20 juin dernier. On ne pouvait trouver meilleur symbole que la bicyclette du frère Soucy pour nous rappeler la liberté et la joie que nous réservent nos randonnées estivales. Un pique-nique fraternel a suivi au Parc Rotary. Ça donne le goût de récidiver. D'ailleurs, c'est le 26 juin que nous sommes tous et toutes invités à célébrer les 100 ans de francophonie à Kluane aux couleurs de la Saint-Jean-Baptiste, à Sylvester City. Bon été à tout le monde!

Missive est préparée par le Comité francophone catholique.

Rens.:(867) 393-4791

Un sentier d'été pour découvrir les bienfaits des plantes

Les fleurs, on peut les regarder, les sentir ou en faire des bouquets. On peut aussi parfois en faire de la confiture, des onguents et des tisanes. Comment faire pour en arriver à de tels résultats? C'est simple : il suffit de se rendre à l'une des sorties organisées par le magasin de produits naturels Aroma Borealis-

qui ont lieu tous les mercredis midi de l'été, pour mettre à jour ses connaissances herboristes.

« Il existe plusieurs espèces d'arbres et de plantes au Yukon pouvant être utilisées pour leurs propriétés médicinales. Le parc Teegatha'oh Zheh (situé au bout de la rue Main) où nous nous promène-

rons tout l'été renferme, à lui seul, près d'une vingtaine d'espèces », explique Rachel Guay, l'une des guides-interprètes des promenades. Elle enseignera aux gens comment faire de la tisane avec les pétales de roses, des crèmes avec les bourgeons des peupliers baumiers ou du miel avec les épilobes.

« Nous marcherons tranquillement en suivant le sentier et je donnerai des conseils faciles à exécuter à la maison, au fur et à mesure que nous rencontrerons différentes plantes sur notre chemin », explique-t-elle.

Rachel Guay est arrivée au Yukon il y a un peu plus de deux ans. Sa fascination pour les plantes remonté aussi loin que ses années de jeunesse sur la Côte Nord du Québec, où elle a grandi.

« J'ai toujours aimé les plantes. Je me souviens, petite, je plantais des pépins de pomme en espérant que les

pommiers se mettent à pousser », s'exclame-t-elle dans un grand éclat de rire.

Cette fascination l'a amenée à partir pour la Colombie-Britannique où elle a suivi plusieurs ateliers de formation et suivi un cours sur les plantes médicinales. Maintenant, c'est au Yukon qu'elle perfectionne ses connaissances.

Les gens qui sont intéressés à participer aux randonnées doivent se rendre au magasin Aroma Borealis situé sur la rue Main le mercredi à midi. Un calepin de notes est fortement recommandé.

Rachel Guay, Raven Padmos et Julie Bishop seront les interprètes durant l'été jusqu'au 25 août. Les randonnées se font en anglais, mais il sera possible, les mercredis où Rachel sera guide-interprète, de demander des précisions sur certains termes ou certaines plantes, en français.

Marie-Hélène Comeau



APPEL À TOUS LES ARTISTES

Arts visuels ♦ Chanson ♦ Musique ♦ Littérature ♦ Théâtre

Le secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise (AFY) travaille présentement à l'élaboration d'un répertoire d'artistes francophones du Yukon. Le répertoire sera une compilation d'artistes des arts visuels, des arts de la scène et des arts littéraires du territoire. Les entreprises et organismes culturels ainsi que les enseignants et enseignantes francophones pourront utiliser cet outil de référence. De plus, le répertoire deviendra un outil de promotion partout au Canada pour les artistes francophones du Yukon, puisqu'il sera publié sur un site Internet.

Éligibilité :

- Le (la) candidat(e) doit remplir les conditions suivantes :
- être artiste amateur(e), émergent(e), semi-professionnel(le) ou professionnel(le)
- être résident(e) du Yukon
- être francophone ou francophile

Veuillez communiquer avec moi avant le **vendredi 30 juillet 2004** :
Karine LeBlanc, gestionnaire de projets culturels au (867) 668-2663, poste 221
ou par courriel à kleblanc@afy.yk.ca

Les textes gagnants du concours Prix littéraire du Grand Nord

Chapeau aux gens du Nord (Yukon, Territoires du Nord-Ouest, Nunavut) qui savent manier la plume! L'Aurore boréale vous invite à lire les textes gagnants du concours du Prix littéraire du Grand Nord.

UN SOIR DE PLEINE LUNE

Il était une fois, un soir de pleine lune. Tout le monde était endormi sauf une petite fille. Son nom était Charlotte.

Elle ne pouvait pas dormir à cause d'une histoire que sa gardienne lui avait racontée. Sa gardienne lui avait dit « quand il y a des pleines lunes, quelque chose de mauvais arrive », et que un jour la gardienne et sa mère allaient pour une marche dans la forêt. C'était la nuit et il y avait une pleine lune. Il y a eu un grand tremblement de terre. Après quelques minutes ça s'est arrêté. Elle ne voyait pas sa mère. Elle avait perdu sa mère. Et c'est pour ça qu'elle a peur quand il y a une pleine lune. Le lendemain matin, elle se disait j'ai plus peur maintenant des pleines lunes parce que rien n'est arrivé hier soir. Elle allait dans la chambre de ses parents. Ils n'étaient pas là, ils étaient en bas mais elle ne le savait pas. Alors, elle criait de toute ses forces. Ses parents couraient jusqu'en haut, ils disaient « Charlotte! Charlotte! Qu'est-ce qu'il y a? » Charlotte court jusqu'à ses parents et leur donne une grande carresse et dit « rien! ».

Charlotte Rentmeister (YT)
Catégorie 6-7 ans,
langue maternelle

Un soir de pleine lune

Un soir de pleine lune une Colombe est née

Un soir de pleine lune elle commence à voler

Un soir de pleine lune elle commence à manger

Un soir de pleine lune elle commence à planer

Un soir de pleine lune elle y met plein son cœur

Elle devient une adulte un soir de pleine lune

Cette Colombe a pas d'amie mais elle est très heureuse

Cette Colombe rencontre un ami un soir de pleine lune

Cette Colombe commence à briller un soir de pleine lune

Quand j'ai vu cette Colombe moi aussi j'ai commencé à briller

Quand j'ai entendu que cette Colombe est née

un soir de pleine lune

J'ai commencé à rêver

Pour de vrai cette Colombe a vu la pleine lune

La Colombe est devenue enchantée

En fait cette Colombe est un humain

Je vais vous dire quelle sorte d'humain elle est

Elle est ma grand-mère

Elle est la mère de mon père

Elle vit au Québec

Elle vit au lac Saint-Jean

Mais son nom est « Colombe »

Je vais la voir à chaque été

Elle est une fille forte et intelligente

Émeraude Dallaire-Robert (YT)
Catégorie 8-9 ans,
Langue maternelle

Le français, une langue qui bourdonne

Le français est une langue qui bourdonne

Je crois bien que c'est l'hiver qui fredonne

Dans le grand nord du Canada

Quand la francophonie sifflera

Le Yukon est une province canadienne
Où tous les habitants se comprennent
Par une langue parlée qui est mienne
Et une amitié qui devient tienne

Les hirondelles s'envolent lentement
Comme le train et son bourdonnement
Le voyage est si cultivant
Que la langue française s'apprend

Français même au milieu de l'anglais
Tu surplombes tous tes multiples secrets

Et toutes les difficultés

Que l'on peut rencontrer

En choisissant de t'étudier

Adrien Lediuzet (YK)
Catégorie poésie 14-15 ans
Langue maternelle

PLEINE LUNE

Pleine Lune tu éclaires la nuit
Comme le soleil de minuit

Tu illumines nos cœurs
En enlevant le malheur
Et en remplissant de bonheur

Lune, Lune tu es la reine de la nuit
Qui nous suit sans bruit

Le ciel noir
Met en valeur ton blanc éclatant

Tu nous donnes l'esprit pour la vie
Ainsi que beaucoup d'énergie

Lune, Lune tu es la reine de la nuit
Qui nous suit sans bruit

Tu es trop belle
Qu'on te regarde à l'éternel

Tu laisses les amoureux rêver
Avec les plus belles idées pour le futur caché

Lune, Lune tu es la reine de la nuit
Qui nous suit sans bruit

Lune tu es un mystère
Dis-moi comment tu flottes dans l'univers?

C'est vrai qu'on te voit
Mais explique-moi comment tu es arrivée là?

Lune, Lune tu es la reine de la nuit
Qui nous suit sans bruit

Yasmeen Shoblats (TNO)
Catégorie 10-11 ans
Langue maternelle

Mille faces de la lune

La pleine lune peut vous jouer des jeux
Te faire souhaiter, donner tes vœux
Te faire pleurer, te faire rire
Te faire sentir comme t'as quelque chose à dire

Ça donne aux romantiques un symbole
Ça donne aux jours, une raison d'être folle
La lune peut remplir les trous dans soi-même
Elle peut guérir les maladies et les problèmes

La lune regarde avec sa face dure
Les ombres qui s'allongent le long du mur
La lune peut cacher les amoureux
Les rendre en noirceur pour les faire heureux

La lune change toujours, elle a mille figures
Elle exprime de la joie et de la torture
La lumière qu'elle jette peut nous tromper
Elle peut vous faire mentir ou dire la vérité

La nature suit les phases de la lune
Comme les petites tortues qui sortent des dunes
Elle fait les loups chanter leurs chants
Une soirée de pleine lune c'est toujours différent.

Sophie Daniels (YK)
Catégorie 14-15 ans
Immersion



APPEL AUX ARTISTES VISUELS

Exposition ♣ Exposition ♣ Exposition ♣ Exposition ♣ Exposition

Le secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise (AFY) organise une série d'expositions d'œuvres visuelles d'artistes francophones dans la salle communautaire du Centre de la francophonie. Chaque exposition sera pour une période de un mois et mettra en vedette un artiste francophone ou francophile du territoire.

Éligibilité :

Le (la) candidat(e) doit remplir les conditions suivantes :

- être artiste amateur(e), émergent(e), semi-professionnel(le) ou professionnel(le)
- être résident(e) du Yukon
- être francophone ou francophile

Veillez communiquer avec moi avant le **vendredi 30 juillet 2004** :
Karine LeBlanc, gestionnaire de projets culturels au (867) 668-2663, poste 221
ou par courriel à kleblanc@afy.yk.ca

Les textes gagnants

du concours Prix littéraire du Grand Nord

Tous frères

Sur le terrain d'aviation pétrifié
 Dans son écrin de glace hivernale,
 Il fait une apparition fulgurante :
 Le petit renard roux est vif comme l'éclair.
 Un beau couple se prélassa au grand air,
 En fin de journée, à la sortie du hameau,
 Dans la clairière toujours congelée :
 Les coyotes se dorent au soleil.
 Début avril, dans l'air brumeux du petit jour,
 Sur la piste de terre battue menant au lac,
 Ils sont trois, en rang serré, à se concerter :
 Les jeunes loups gris m'ont un instant inquiétée.
 Par une matinée fraîche, sous la lumière étincelante,
 Dans un champ verdoyant ouvert à tous les vents,
 Sa silhouette danse, étonnamment légère :
 L'original trotte joyeusement vers le lointain!
 Une promenade paisible en forêt,
 Parmi les épilobes, à l'ombre des épinettes,
 Dévoile les créatures les plus étranges :
 Les porcs-épics font le gros dos!
 Dans les premières chaleurs du printemps,
 Sur la route de gravier bordée de pins à l'infini,
 Son ombre imposante apparaît fascinante :
 L'ours noir sort du bois, en maître des lieux :
 Bien des fois à mon retour vers le village indien,
 Ces compagnons de route sont au rendez-vous
 Dans les lieux ensoleillés de la vallée :
 Les wapitis parcourent tranquillement leur domaine.
 Au bout d'un chemin sablonneux à l'entrée du bourg,
 Une surprise merveilleuse égaye mon séjour :
 Elles batifolent par dizaines, à qui mieux mieux,
 Les petites marmottes boréales de tous les âges.
 En plein cœur de l'été, sur le bord d'un sentier particulière-
 ment fleuri,
 Quand la végétation luxuriante est à point,
 Il sort paisiblement des fourrés pour brouter délicatement :
 Le jeune grizzli paraît attendrissant.
 Dans une lagune sans nom, au creux d'un large tournant,
 Leur danse aquatique ressemble à un manège peu
 ordinaire :
 La maman et son petit plongent et replongent encore;
 Les castors se prêtent aux joies de l'été.
 Par une belle soirée d'automne bien ensoleillée,
 Au détour d'un pli boisé de la montagne abrupte,
 Une rencontre inattendue, face à face, charme
 tous les sens :
 Les mouflons immaculés s'ébattent tous joyeux.
 Dans la vaste toundra aux couleurs mosaïques,
 L'œil s'accommode à l'immensité uniforme,
 Petit à petit, il détecte ces voyageurs au long cours :
 Les caribous, de passage, poursuivent leur migration.
 À observer ces animaux qu'on dit sauvages,
 Qui vivent, en réalité, en toute liberté,
 La pensée s'évade bien au-delà.
 À travers eux, ce sont les millénaires que l'on contemple,
 C'est sur le sort de la planète que l'on médite,
 C'est le moment présent, fugace, que l'on apprécie.
 Tout nous réunit : On a un même soleil,
 Une même planète à partager!
 Nous sommes réellement frères, dit la Tradition!
 Il y a tant à apprendre d'eux!
 Tant de joie à les rencontrer!
 Tant de gratitude à vivre, libres, avec eux!

Ioleda (YK)
 Catégorie, poésie
 19 ans et plus

UN SOIR DE PLEINE LUNE

Il était une fois, il y a très très, très longtemps... à vrai dire c'était jadis avant l'homosapien, avant même les dinosaures.

Les étoiles scintillaient de mille feux. Les planètes tournaient en harmonie et la lune... Bien la lune était toujours pleine. On ne voyait ou de mémoire d'homme se souvenir d'avoir déjà vu un croissant de lune.

Ça n'existait tout simplement pas. Cet astre de la nuit s'imaginait veiller sur tous les amoureux de notre galaxie.

Figurez-vous qu'à cette époque-là, plusieurs planètes étaient habitées et on pourrait dire sans se tromper que les gens y vivaient heureux. Chacun, dès leur naissance savait intuitivement qu'il était relié à une étoile, et, lorsqu'il la regardait, elle scintillait de telle manière qu'elle créait un feu d'artifice incroyable dans le

cerveau de cette personne en particulier.

Suite à cette explosion, l'individu rêvait à des possibilités infinies, et, le lendemain il mettait à exécution le rêve qu'il avait fait.

Ce phénomène se reproduisait uniquement lorsque leur projet était terminé.

Il va sans dire que le mot chômage n'existait pas. La prospérité n'avait pas de caste. Me direz-vous que cela ressemble étrangement au paradis. Je vous le concède, sauf que dans ce cas-ci, les problèmes n'ont pas commencé avec Ève et la pomme; absolument pas.

La lune s'étant donné comme mission de veiller sur tous les amoureux de sa galaxie, on s'imagine aisément pourquoi il est si facile à l'homme de nos jours de se donner une mission, telle que sauver la planète ou carrément

sauver les hommes. Sauf que dans le cas qui nous préoccupe, la lune n'y voyait aucun sentiment d'urgence. C'était comme ça c'est tout.

Un jour, le Soleil et Venus décidèrent de lui jouer un mauvais tour; histoire de changer le cours des choses...

Imaginez que suite à cette décision la lune s'éclipsa, ce qui la rendit folle de peur. Elle virevolta sur elle-même cherchant désespérément à comprendre ce qui lui arrivait. Le Soleil étant devant, tout naturellement et Venus derrière, la lune vit soudain sa face cachée se miroitant sur la brillance de Venus. Il est bien connu que ce que l'on connaît pas ne nous effraie pas la plupart du temps. Alors, c'est ce qui arriva à notre lune. Elle s'est bien promis que plus jamais elle s'y laisserait prendre.

Elle en oublia sa mission, sa déconfiture influença les marées. Elle se fit toute petite croyant qu'être un croissant, elle serait à l'abri d'événements futurs. Puis dans un élan d'énergie, se souvenant des amoureux, elle se gonflait à nouveau jusqu'à sa pleine rondeur. Toutefois, elle ne restait jamais longtemps ainsi... au cas où.

Dans toute cette histoire, il ne faut pas oublier les humains, les pauvres. Ils n'avaient aucune idée de ce qui se passait. Ils focussaient sur la lune, ils en oubliaient leur étoile bien particulière LE CHAOS s'installa sur la terre. On se mit à inventer des dieux de ceci et des dieux de cela. C'était tellement la pagaille, que les hommes commencèrent à s'entre-tuer. On alla jusqu'à inventer un Dieu qui dicta ses directives et tous ceux qui n'obéissaient pas à ses commandements étaient pourchassés sans merci.

C'est ainsi depuis des millénaires, qu'à cause d'une PETITE FARCE, les soirs de pleine lune sont beaucoup moins nombreux qu' alors.

Gilberte Racicot (NU)
 Prix de l'originalité
 19 ans et plus

Opinion d'une personne (un rap)

*J'ai une opinion, j'ai quelque chose à dire
 Tu ne peux pas croire tout ce qu'on te fait lire
 C'est pas si froid ici et il neige pas tout le temps
 On a des personnes petites, grosses et les géants
 On vient du Yukon dans le cercle polaire
 Oui c'est un peu froid dans cette atmosphère
 On a tous des problèmes juste comme toi
 On ne vit pas dans les igloos même si c'est ça que tu crois
 Ce territoire est plein de différentes cultures
 On est pas tous bizarres mais il y a des gens qui grimpent sur les murs
 On a le choix de porter notre manteau
 Si tu penses qu'on fait du ski-doo ce n'est pas faux
 Et oui on regarde la télévision
 Et oh! C'est l'animal appelé un scorpion
 On est tous intelligents de différentes façons,
 Pour le montrer, on utilise des livres, des cameras et des crayons!*

Selina McMillan (YK)
 Prix de l'originalité
 14-15 ans

Les textes gagnants du concours Prix littéraire du Grand Nord

La séance de thé

C'était une vieille dame à la chevelure argentée qui s'habillait avec soins. Elle aimait les beaux vêtements car jadis elle avait exercé le métier de couturière. Même au crépuscule de sa vie, elle était fière de sa personne et elle privilégiait les vêtements taillés sur mesure. C'était le genre de personnalité énergique qui rageait d'être trop malade pour redessiner les blouses des médecins et des infirmières qui s'occupaient d'elle sur son lit de mort.

Enfant, elle me paralysait. Bien qu'elle ait été assez courte, elle me semblait plus grande que nature. Elle était si imposante que nos visites devaient être brèves car trop chargées en émotions. Elle avait sa façon à elle d'être un tout. Elle était là dans les mauvais moments, dans les plus gais et surtout dans ceux que l'on voudrait garder pour soi. Elle avait cette manie de venir faire son tour et de laisser en passant, son petit grain de sel. Disons simplement qu'elle, ma grand-mère, cuisinait et potinait pas mal épicé...

Nous étions voisins sans presque jamais nous voir. Moi, j'aimais quand même bien la visiter. Elle avait l'allure d'une diva échouée, par je ne sais quel malheur, en campagne estrienne. Elle était de la race de gens qui peuvent prendre un raz de marée en pleine gueule et qui ne voient là qu'un moyen comme un autre de se rafraîchir. Elle avait le cœur bien accroché et les réflexes des chats. Elle retombait toujours sur ses pattes.

Elle avait cultivé un amour de la musique qui est resté dans la famille. Tous ses enfants et petits-enfants sont passés par les leçons de musique. Issue d'un milieu humble, elle croyait dur comme fer que si les professeurs existaient c'est qu'ils avaient quelque chose à vous enseigner. Elle les tenait en

très haute estime. Des souvenirs touffus subsistent de ces fameuses leçons où l'on tentait de vous apprendre ce qui ne s'apprend pas. Le temps lui permit de réaliser qu'il était difficile de venir à bout d'un esprit libre qui se cabre devant la discipline et qu'il était peut-être mieux de laisser un enfant jouer à l'oreille, ce que son cœur lui dicte, plutôt que de l'obliger à se plier aux gymnastiques complexes de la musique de salon.

Personnellement, elle n'avait jamais touché un instrument pour en jouer. Ce qu'elle avait en revanche c'était une paire de jambes hors du commun. Je me souviens d'elle à l'aube de ses 70 ans avec ses jambes toutes droites sorties d'une annonce de bas de soie. Une annonce de bas culottes comme on disait à l'époque. Le rythme, ce n'était pas son problème. En son jeune temps, elle avait été une partenaire de danse recherchée. Parmi ses souvenirs de jeunesse préférés venait la danse du samedi soir où elle pouvait aller entendre

l'orchestre jouer au club. Elle y allait accompagnée par ses frères, aussi blonds et grands qu'elle était petite et noire. Cela lui permettait de confondre les prétendants impatientes et d'accrocher le regard de celui qu'elle avait en tête. Car ma grand-mère était avant tout, très forte en stratégies. Elle se pratiquait la semaine durant à monter des enchaînements élaborés avec ses frères pour les exécuter le samedi suivant, avec le plus grand naturel. Elle nous racontait ensuite que bien des anglophones de l'île de Montréal auraient aimé savoir quelques mots de français pour se rapprocher d'elle.

Indépendante, elle l'était restée longtemps. À une époque où le permis de conduire était une pure formalité et où il était plus important de faire bénir sa première auto par le prêtre, elle s'était mise dans la tête de s'acheter son propre véhicule : une décapotable. Dès l'âge de 18 ans, elle en fit son carrosse. C'était le temps où elle habitait en ville. Avec

le temps, le mariage et les enfants, une autre vie a débuté pour elle, dans les Cantons de l'Est. Bien qu'elle adorait régner sur son petit royaume, car familial, elle sentait parfois monter en elle des idées d'escapades et de fuites. Elle rêvait de culture et d'exotisme et trimait dur afin de réaliser sa soif d'infini. Elle est devenue une aventurière aguerrie avec le temps et nous prodiguait abondamment ses conseils de voyage comme d'autres vous rappellent l'heure du souper. À travers ses rubriques éducatives, s'échappait parfois un brin de rêve. J'écoutais cette vieille femme me raconter l'Italie, la France et l'Espagne avec des étoiles dans les yeux. Elle était pour moi, une grand-mère sans pareille.

Une constante de tous ses voyages était la visite d'églises anciennes. Bien qu'elle n'ait pas toujours été en accord avec les discours du pape, elle semblait très près de la religion. En y réfléchissant bien, je la soupçonne d'avoir fréquenté

l'Église plus pour l'amour de cette architecture dorée et la beauté des costumes que pour le latin des sermons. Elle allait, pour ainsi dire, à l'église comme d'autres vont au théâtre. Elle adorait le spectacle. Mis à part les chapelets magnifiques aux pierres semi-précieuses et au crucifix ouvragé, la seule représentation religieuse dans sa maison était un portrait tout en dorures de la Vierge Noire aussi nommée la Vierge de la Guadeloupe. Elle était différente des autres, ma grand-mère, même dans ses croyances. Elle était exotique et sa fascination pour la noire madone reste encore aujourd'hui pour moi, un mystère.

Avec le recul, je constate que sa vie quotidienne l'empoisonnait. Que la réclusion l'avait rendue curieuse des autres mais à un point tel qu'elle en était parfois désagréable. Son malheur venait peut-être du fait qu'elle avait des yeux pour voir le monde

Suite page suivante

La légende de l'ours polaire

Toute sa vie, Mélanie voulait aller au cercle polaire. Pour une fille qui vivait dans le sud de Californie, c'était un rêve inacceptable et beaucoup de ses amis se moquaient.

Mais rien ne pouvait changer le rêve de Mélanie, et elle a juré qu'un jour, elle irait quelques années plus tard, après qu'elle ait reçu son diplôme de biologie.

De l'Arctique, elle a réalisé son rêve, et est allée au Nord du Canada avec son amoureux Jean.

Après quelques voyages d'avions, ils ont loué une voiture et ils ont commencé leur voyage longuement attendu.

La neige était pure et blanche, les montagnes étaient magnifiques et majestueuses; tout ce à quoi Mélanie s'était attendue. Si seulement on pouvait voir un ours polaire, disait Mélanie encore et encore, mais (comme les locaux ont prédit,) ils n'ont rien vu. Cependant, Mélanie avait toujours l'espoir d'en voir.

Un matin, elle regardait l'horizon de la fenêtre de la voiture comme chaque matin, quand elle a crié « Arrête! Arrête la voiture! Il y a un ours polaire! » Et avant que Jean puisse l'arrêter elle est sortie de la voiture en courant vers cette chose blanche dans la distance. « Mélanie! Mélanie!

Attends-moi, ne l'approche, pas! »

Mais ses espoirs de toutes ces années ont aidé Mélanie à courir.

Mais, comme le vent, éventuellement elle s'est perdue dans l'horizon blanc et brillant et on ne l'a jamais revue.

Mais il y a une légende au cercle polaire à propos d'une fille habillée de peaux de phoque, qui se promène sur le dos d'un ours polaire.

Britanny Greer (YK)

Catégorie 16-18 ans

Immersion



Photo : Isabelle Salesse

Prêts? Partez!

Jean-François Latour et Francis Roy participent à la course de canots et kayaks de Whitehorse à Dawson, le Yukon River Quest, longue de 742 km. Le départ a eu lieu le mercredi 23 juin à Whitehorse. Un nombre record de 51 équipes sont inscrites! Les participants et participantes viennent d'un peu partout dans le monde.

Suite Le salon de thé
 mais qu'elle devait se contenter de son rang de campagne trop tranquille. Forcément, avec une telle soif de découvrir, elle finissait par voir et entendre tout ce qui se faisait et se disait. Ce qui n'est pas un bien grand mal en soi, mais dans son cas, elle le répétait aussi. Elle entretenait des contacts courtois avec les gens du village, sans plus. Elle ne leur racontait presque jamais ses voyages car elle savait bien qu'on voyait là, des caprices de petite fille de la ville. On jasant aussi du fait que mon grand-père ne l'accompagnait pas. Lui, il préférait le calme de son comté aux nourritures et aux coutumes étrangères. Il en avait déjà assez d'entendre parler des Anglais depuis que ses frères étaient partis pour les États.

Il s'agissait bel et bien d'un couple atypique aux yeux de la majorité. À quelques mois de la célébration nuptiale, ma grand-mère n'avait pas hésité à troquer le nom de son premier fiancé pour celui de mon grand-père sur ses faire-part de mariage. En contexte de guerre, pourquoi gaspiller du si beau papier en biffant le nom de l'époux? Seuls les fous ne changent pas d'idées! Elle avait au moins eu la chance de pouvoir conserver la cérémonie à la même église avec le même prêtre, à la même date. Je ne peux m'empêcher de me questionner sur ce qui

est advenu de l'autre, du premier sur le faire-part. Celui qu'elle avait choisi pour mari était un homme facile et agréable comme elle le disait. Il était d'un tempérament assez contemplatif et artistique, et demandait peu de son temps. C'était un grand blond aux yeux clairs et au corps malade qui faisait ressortir sa fragilité à lui et sa force à elle.

Même à un âge avancé, les vols aériens ne lui faisaient pas peur. Au contraire, ils représentaient l'occasion tant attendue de présenter son beau passeport, bien droit et bien propre. Au retour, elle nous racontait tous les détails logistiques de son voyage, entrecoupés de quelques merveilles. Puis, après quelques semaines, la poussière. Se déposant sur la nouvelle de son voyage, elle retombait dans son univers habituel et recommençait à s'intéresser aux histoires locales, qu'elle n'hésitait pas à rapprocher à une nouvelle sauce pour garder son audience. Ah! Grand-maman était pas mal forte sur la sauce... parfois même au point de la gâter!

Par chance, elle se rattachait toujours aux alentours du dessert. En fait, je garde un souvenir intense de ses séances de thé. Ayant été élevée à la métropole, en contact direct avec la communauté italienne, elle savait préparer le café et cuire les spaghettis, ce que la majorité des grand-mères en milieu rural ne faisaient pas. Cependant, elle aimait bien faire du thé de temps en temps car elle affirmait pouvoir y lire

l'avenir dans la disposition des feuilles au fond de la tasse. Je la revois se pencher en avant en prenant bien soin de jeter un coup d'œil pour s'assurer que je la regardais aussi. J'étais captivée de la voir officier ainsi.

Aujourd'hui, je me demande bien ce qu'elle a pu voir dans ma tasse de thé. Je me demande si elle a vu ces choses qui sont si différentes de ce qu'elle connaissait. Je ne sais pas si elle a vu dans cette tasse d'enfant ce qu'elle n'a pas pu savoir à mon propos de son vivant. Elle aurait sûrement aimé voir toutes ses choses qui lui étaient reprochées et qui sont maintenant possibles pour une plus grande majorité de femmes: les études, les affaires, les voyages, l'indépendance et la reconnaissance pour ce qu'on est et pour ce que l'on fait. Elle, qui portait en elle la conviction que les femmes et les hommes étaient capables de tout, se serait réjouie de quelques-unes de nos avancées sociales et attristée de nos honteuses glissades.

À sa façon, elle a conquis le monde, ma grand-mère. Ma Jeanne d'Arc, car tel était son nom, a vaincu sa peur de l'étranger et défait, surtout sa crainte de ce qui était trop près. Elle a fait fi des conventions, des préjugés et tenu tête aux esprits obtus. Elle s'est permis d'aller voir ailleurs comment les gens vivaient à une époque où on lui disait qu'être Canadienne française l'empêcherait de voyager. Elle, elle a voyagé seule, en français et s'en est

toujours bien tirée. Elle était aussi fière d'avoir gagné son autonomie financière en gérant son propre atelier de couture et ce, en région. Sa victoire, elle l'avait bien estampée dans son petit passeport bleu marine, qu'elle déposait sous le regard protecteur de la Madone.

Moi, qui ai choisi de faire des études dites supérieures, je ne sais pas lire les feuilles de thé. Je ne sais pas reconnaître tout ce qui s'y voit ou se devine. Cependant, je sais que des moments magiques comme celui de nos tasses de thé se partagent et que toute une vision du monde se transmet dans l'intimité des cuisines. Ma belle Jeanne, je t'imagine

avec ton foulard rouge sur la tête, une merveille d'Italie toute brodée de noir et d'or. Un couvre-chef à l'image de ton caractère tantôt sombre, tantôt sanguin. Toi, qui adorais l'hiver pour le charme des manteaux d'hermine et la brillance de la neige, tu t'amuserais de savoir que j'ai fait escale au pays du soleil de minuit. Avec un clin d'œil, tu me tendrais une dernière tasse de thé, pour me réchauffer le cœur et moi je te dirais que parfois un seul souvenir suffit...

Sandra St-Laurent (YK)
 Catégorie nouvelle
 19 ans et plus

BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE WHITEHORSE,

2071, 2^e Avenue, 667-5239

Visitez notre site Web : www.gov.yk.ca/depts/community/libraries
 Jetez un coup d'œil à notre catalogue : www/yukia.yk.net

Du lundi au vendredi : de 10 h à 21 h, samedi : de 10 h à 18 h,
 dimanche : de 13 h à 21 h.

Livres, vidéos, accès à Internet et cours gratuits, revues, journaux, livres parlants, livres à gros caractères, cédéroms, livres en français et multilingues et collection sur le Nord. DE PLUS, programmes pour les enfants, lectures publiques, visites guidées, service de référence, documentation sur les premières nations, services en français et location de matériel audiovisuel. La carte de prêt est gratuite si vous avez une pièce d'identité du Yukon. La carte est valable dans toutes les bibliothèques publiques du Yukon.

Je brûle de lire!

Cet été, le Service des bibliothèques du Yukon participe au Club de lecture d'été de la Banque TD, une initiative de Bibliothèque et Archives Canada. Le programme cherche à développer le goût de la lecture chez les jeunes participants âgés de 12 ans et moins et à les inciter à réserver une place de choix à la lecture durant les vacances d'été. Chaque année a son thème particulier et cet été, les jeunes seront «en quête de dragons».

Une des facettes du programme consistera dans la distribution de trousse de lecture par les bibliothèques publiques du Yukon. Les jeunes peuvent se présenter à n'importe quelle bibliothèque pour recevoir leur trousse. Il leur suffit de remettre le signet «Je brûle de lire» qu'ils ont reçu à l'école (toutes les écoles primaires du territoire ont reçu des signets gratuits à distribuer à la fin de l'année scolaire). Les enfants qui n'auraient pas de signet, par exemple ceux qui reçoivent l'enseignement à la maison ou les jeunes en visite au Yukon, peuvent obtenir une trousse en en faisant la demande à la bibliothèque. Chaque trousse contient une affiche ornée d'un fabuleux dragon réalisée par l'artiste Paul Morin, un ensemble de neuf autocollants de dragons et un livret d'activités rempli de jeux de mots, de devinettes et d'autres jeux reliés au thème des dragons. Le matériel du Club de lecture d'été est produit en version bilingue. Il est à noter qu'il n'y aura aucune remise de certificat ou de prix liée à ce programme.

Des activités parallèles auront lieu dans la plupart des bibliothèques du Yukon durant l'été. Ainsi, à Whitehorse, les jeunes pourront participer à une «chasse aux dragons» les mercredis 21 juillet et 11 août, de 13 h à 15 h. Les places sont limitées et il faut réserver en appelant au 667-5239 ou en passant à la bibliothèque.

Communiquez avec la bibliothèque de votre localité pour être mis au fait des activités qui y auront lieu cet été. Pour en savoir plus sur le Club de lecture d'été, on peut consulter le site www.collectionscanada.ca/clubtd/. Ce programme, offert gratuitement aux enfants, est financé par le Groupe Financier Banque TD et coordonné par Bibliothèque et Archives Canada. Cet été, la plupart des provinces et territoires du Canada participent au Club national de lecture d'été de la Banque TD.

Pleins feux sur la danse

La troupe de danse Link présentera chaque semaine du mois de juillet quatre courts spectacles de danse dans la vitrine de la bibliothèque publique de Whitehorse. Il s'agit d'un volet du programme de promotion mis en œuvre cet été par la troupe auprès du grand public. Les spectacles donnés à la bibliothèque publique de Whitehorse sont parrainés par la société NorthwTel et le Services des bibliothèques publiques du Yukon. Pour obtenir de plus amples renseignements, appelez au 667-5228.

Yukon
 Community Services
 Services aux collectivités



Venez célébrer la Fête du Canada avec nous!



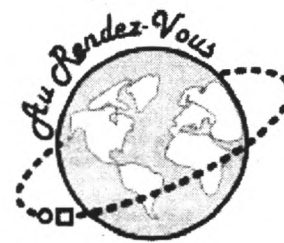

Le secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise vous invite à venir célébrer la Fête du Canada au Parc Rotary de Whitehorse le 1er juillet de 11 h à 16 h.

À partir de midi
 Présentation du gâteau officiel d'anniversaire de la fête du Canada

- 13 h à 16 h : maquillage pour enfants
- 13 h à 16 h : les enfants sont invités à venir peindre sur des murales géantes!




BULLETIN DE NOUVELLES



YUKON-ÉDITION DU 25 juin 2004

VOLUME 01 NUMÉRO 08

ÉDITORIAL

Des vacances musclées

Service multimédia de l'Afy

Date : 18-06-2004

Lien Internet : contact@e-rendez-vous.info

Et le voici! Ou... le voilà? Et bien, c'est le dernier des derniers Bulletins avant la pause d'été! Hé! oui! Le gars musclé, Hercule, tiendra la terre pendant que le multimédia Au Rendez-Vous continuera de récolter vos nouvelles! Les bulletins électroniques sont toujours disponibles sur le Web, et même que bientôt, ils seront indexés et archivés pour votre curiosité! C'est donc un Rendez-vous à la fin d'été. Rappelez-vous qu'il sera possible d'inscrire vos nouvelles! Elles continueront d'être diffusées sur le WEB pendant la période estivale. Et les bulletins eux? Ils seront de retour au début septembre!



TOURISME

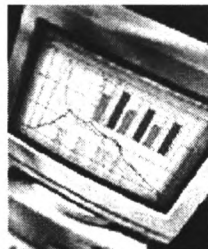
Sondage auprès des visiteurs francophones

RDÉE Yukon - Tourisme

Date : 17-6-2004

Lien Internet : www.Tourismeyukon.com

Le Département du bureau des statistiques du Ministère du Tourisme et de la Culture du Yukon fait actuellement un sondage lors du départ des visiteurs. Ce sondage est effectué à tous les 5 ans. Afin d'avoir un échantillon considérable de données sur les visiteurs francophones, le département a comme objectif de passer le questionnaire à 300 Francophones. Ces données sont très importantes pour le développement du tourisme francophone au Yukon. Des gens sont basés à l'aéroport, aux frontières du Yukon et peuvent même aller dans les hôtels et B&B pour faciliter le processus. Si vous avez des visiteurs francophones qui quittent le Yukon, veuillez appeler le bureau des statistiques au 667-8029. Les gens qui participent sont éligibles à de nombreux prix yukonnais.



AFFAIRES

Forum international de jeunes en insertion!

RDÉE Yukon - Jeunesse (jeregis)

Date: 17-6-2004

Lien Internet : www.acadie-france.com

Deux Franco-Yukonnais, Jean-Francois McNicholl et Kawina Robichaud participent à un Forum national et international dans le cadre des célébrations du 400ème anniversaire de la fondation de l'Acadie (1604 - 2004). En plus des ateliers culturels et historiques, les participants de partout au Canada suivront, entre autres, des ateliers en entrepreneurship, en leadership et en employabilité. Le volet international se déroulera en France du 3 au 11 juillet. Une occasion en or pour notre relève.



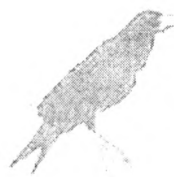
NOUVEAU - Le Yukon m'appelle!

RDÉE Yukon - Jeunesse (jeregis)

Date: 17-6-2004

Lien Internet : www.rdee-yukon.ca/yukon-appelle

Viens voir le Yukon m'appelle, produit au Yukon pour et par les gens d'ici ou ceux et celles qui aimeraient le devenir. Tu es âgé(e) entre 14 et 94 ans? Tu es gradué(e) ou en voie de le devenir, que ce soit au niveau secondaire, collégial ou universitaire; Tu as le goût de faire carrière au Yukon, de t'établir ou encore de devenir entrepreneur(e); Alors n'hésite pas et inscris-toi ou suggère une candidature en nous contactant. Alors viens prendre ta place, le Yukon t'appelle!



ACTIVITÉ COMMUNAUTAIRE

Calendrier des prochaines activités communautaires

Partenariat communauté en santé (PCS)
Francophone Health Network

Date : 04-06-2004

Lien Internet : francosante@yknet.ca



Calendrier des prochaines randonnées de juin 2004. Lundi, le 28 juin à 19 h, rendez-vous au Parc Rotary, sentier à déterminer. Renseignements supplémentaires : Sandra au PCS (867) 668-2663 poste 800 ou francosante@yknet.ca

PETITE ANNONCE

Bureau des services en français

Service multimédia de l'AFY (media)

Date : 10-05-04

Lien Internet : contact@e-rendez-vous.info

Afin d'améliorer les services en français au Yukon, nous vous invitons à répondre à la question ci-dessous. Merci.

À partir de l'article paru dans l'Aurore boréale du vendredi 30 avril au sujet du Bureau des services en français (BSF), êtes-vous d'accord à ce qu'il devienne un bureau indépendant?

La Sify a une grande nouvelle à vous annoncer

Service multimédia de l'AFY (media)

Date : 22-06-04

Lien Internet : www.afy.yk.ca/sify

Les travaux d'agrandissement du Centre de la francophonie auront lieu cet été, soit du 18 juin à la mi-septembre, 2004. Cette nouvelle section logera l'Aurore Boréale, le bureau de coordination des EssentiElles, la salle de ressource (livres, vidéos, CD, ordi) et une réception accueillante. En passant sur la rue Strickland, vous pourrez donc observer l'évolution et les étapes d'extention du Centre.



témoignage

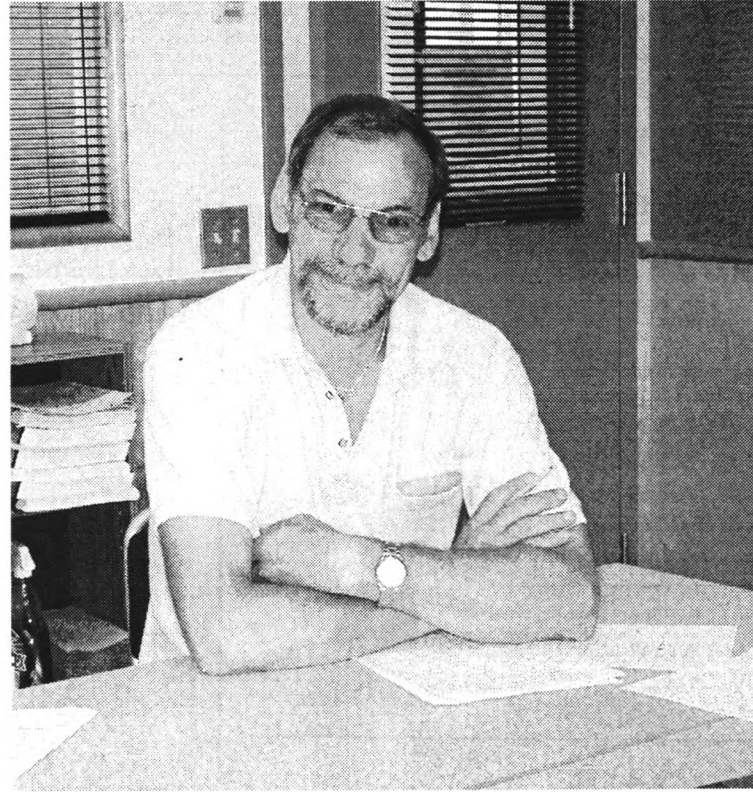
L'alphabétisation; il n'est jamais trop tard pour apprendre

Je m'appelle Rock Brisson et je suis né à Shawinigan. Toute ma vie, j'ai eu des problèmes d'apprentissage. Dans la vingtaine, j'ai commencé à apprendre à vivre et ce n'est qu'à la quarantaine que j'ai enfin appris à lire et à écrire. Au début, c'est en anglais, en Alberta, où j'ai joint un organisme d'alphabétisation et en 2003, à mon arrivée au Yukon, j'ai été agréablement surpris de trouver une communauté francophone dynamique qui offre des services en français, en alphabétisation, comme au SOFA.

En janvier, je ne savais lire qu'à 25 % mais en juin, j'avais beaucoup progressé et je peux même chanter mon alphabet. Mon niveau de lecture a grimé à 80 %. J'en suis fier et

j'arrive même à écrire plein de petites choses utiles. Grâce à ma démarche d'apprentissage, j'ai été invité par le SOFA à participer à l'assemblée générale annuelle de la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français à Ottawa. Là-bas, j'ai eu la chance de participer à plusieurs ateliers pour apprenants et d'autres participants et j'ai réalisé les efforts mutuels et nécessaires entre les organismes d'alphabétisation et les apprenants. On ne sait jamais quand on va faire une différence.

Peu importe qui on est, il n'est jamais trop tard pour apprendre parce qu'il y a toutes sortes d'opportunités pour s'exprimer, lire et écrire. C'est un bon sentiment pour soi-même. Voyez-en la preuve



M. Rock Brisson

Photo : Marie-Hélène Comeau

dans ma première composition :

À l'ange spécial que j'ai rencontré.

La première fois que j'ai regardé dans tes yeux, ils étaient comme deux étoiles brillantes, et l'éclat sur ton visage était comme un nuage flottant.

Quand tu m'as regardé, j'ai senti un désir intense de te connaître, et plus j'en apprends sur toi, plus je veux te connaître ce bel ange. Quand tu me parles, c'est magique. Plus on apprend l'un de l'autre, c'est comme quelque chose que je n'ai jamais ressenti avant. Tes baisers m'électrifient.

Merci, c'est un privilège de te connaître et je me sens vraiment spécial.

Rock Brisson

JUIN 2004

		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27		CE LUNDI, ON VOTE.				

Pour savoir où et quand aller voter, consultez votre carte d'information de l'électeur. Elle contient toute l'information dont vous avez besoin pour exercer votre droit de vote, et le processus de vote sera plus rapide si vous l'avez en main.

Les heures d'ouverture de votre bureau de scrutin sont inscrites sur votre carte d'information de l'électeur et sur le site Web d'Élections Canada à www.elections.ca en cliquant sur l'icône Service d'information à l'électeur.

Si vous n'avez pas reçu cette carte, vous n'êtes probablement pas inscrit sur la liste électorale. Pour voter, il vous suffira de présenter à votre bureau de scrutin le jour d'élection une preuve d'identité qui porte vos nom, adresse et signature. Si vous n'avez pas un tel document, vous pourrez affirmer sous serment que vous êtes autorisé à voter à ce bureau de scrutin, pourvu que vous soyez accompagné d'un électeur inscrit dans la même section de vote qui peut se porter garant de votre identité.

Pour plus de renseignements, communiquez avec votre bureau local d'Élections Canada ou consultez notre site Web à www.elections.ca.

www.elections.ca 1 800 463-6868

ATS 1 800 361-8935 pour les personnes sourdes ou malentendantes



moi mes souliers

Sprechen Sie Deutsch?

C'était un beau jour ensoleillé au début du mois d'août lorsque je suis arrivée à l'aéroport de Zurich. Longtemps j'avais rêvé de voyager en Allemagne. C'était la première fois que je quittais, seule à la découverte d'une culture tellement contrastée, mon petit nid franco-yukonnais. Je ne savais pas trop à quoi m'attendre et je n'avais, je l'admets, aucune idée vraiment de ce qu'était un choc culturel...

Pour commencer, ça été tout un changement de passer du Yukon, vaste territoire d'environ 30 000 habitants, à l'Allemagne, pays ayant à peu près la même superficie que le Yukon mais comptant environ 82 millions d'habitants. Malgré mes efforts, je n'ai pu m'habituer à être si bien entourée, de tout bord et tout côté, de maisons collées collées!

Par contre, en Allemagne et en Suisse, j'ai pu contempler les plus beaux paysages : des montagnes munies d'énormes châteaux, des cathédrales à n'en plus finir, le grand lac de Constance sous le soleil brûlant, le long fleuve du Rhin servant parfois de frontière entre la Suisse et l'Allemagne du Sud, les Alpes recouvertes de la première neige, d'innombrables champs de maïs, des collines vertes de vignes, la Forêt Noire à l'automne, et beaucoup plus encore. Bref, un endroit franchement magnifique, surtout lorsqu'on s'éloigne des grands centres, et avec des centaines et des centaines d'années d'histoire dont il me reste beaucoup à apprendre.

Il me semble que l'Allemagne est, en quelque sorte, prise entre le passé et le futur. D'un côté, les châteaux majestueux, les structures et bâtiments en pierre et un système scolaire à qui ça ne ferait sûrement pas

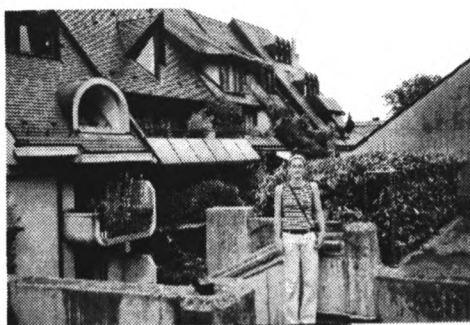
de tort d'être modernisé, et de l'autre, des téléphones cellulaires avec des capacités inimaginables et des voitures, trains et motos aux couleurs criardes qui roulent tous plus vite les uns que les autres!

Eh oui, tout comme la plupart des pays dans le monde d'aujourd'hui, l'Allemagne est elle aussi victime de l'américanisation. Les Allemands, surtout les jeunes, écoutent de la musique en anglais et des films américains. Les repas congelés font leur apparition dans les épiceries et les MacDonalds se multiplient. Le taux d'obésité, comme en Amérique du Nord, va en augmentant. Inutile de dire que l'américanisation allemande fait l'objet de plusieurs discussions et débats de nos jours.

L'Allemagne, l'un des seuls trois pays au monde où l'on parle encore allemand, n'est pas certaine de vouloir laisser l'anglais et la culture américaine prendre autant d'ampleur. Et qui sait, peut-être même qu'un jour les profs devront passer dans les couloirs en rappelant aux élèves de parler allemand!

Pour en revenir au choc culturel, j'ai eu la chance, lors de mon voyage, de prendre part à bon nombre d'événements et de célébrations. J'ai fait un petit tour au fameux Oktober Fest, (pas à Munich, mais dans le même genre) où j'ai observé des centaines de gens vider des cruches énormes de bière avant de se diriger vers le prochain match de la ligue nationale de soccer. Et tout ça avec un bruit de fond de musique folklorique live... En autres mots, c'est un méchant party!

En tout et pour tout, j'ai appris énormément au cours de mon voyage. J'ai approfondi mes connaissances au niveau des langues, de la géographie,



de l'histoire, et sur moi-même. J'ai eu la chance de fréquenter des petits cafés européens et des boulangeries où j'ai goûté au meilleur pain de toutes les formes, pour tous les goûts et toujours frais! J'ai rencontré des gens sympathiques, intéressants et tellement généreux; des gens qui ne savent pas à quel point ils ont marqué ma vie en me laissant une petite place dans la leur, déjà si occupée. J'ai découvert que l'essentiel est de pouvoir communiquer, peu importe notre langue maternelle. Et, malgré toutes les différences, culturelles, langagières et autres, entre mon pays et celui qui m'a accueillie, un sourire reste un sourire, que ce soit en français, en anglais ou en allemand ...

Emilie Beaudoin Herdes

FONDS COOPÉRATIF DE MARKETING EN TOURISME

Faites la promotion de vos produits!

Si vous faites la promotion de produits et de services yukonnais auprès de visiteurs potentiels, notre nouveau Fonds coopératif de marketing en tourisme peut vous aider.

Le Fonds coopératif de marketing en tourisme est conçu pour aider les entreprises, les municipalités, les Premières nations et les organismes à faire la promotion de leurs produits yukonnais. Le financement est accordé aux entreprises et aux organismes qui ont des produits immédiatement commercialisables et prêts à exporter.

Les projets doivent respecter les prescriptions relatives aux capitaux propres. Les projets peuvent comprendre de nouvelles initiatives de marketing ou des salons professionnels de l'industrie et des salons à l'intention des consommateurs. Vous trouverez des renseignements et des formulaires de demande à l'adresse Web suivante :

www.touryukon.org

Les entreprises sont admissibles à une subvention de 50 % du financement prévu, jusqu'à un maximum de 25 000 \$. Les groupes et les consortiums sont admissibles à une subvention de 50 % du financement prévu, jusqu'à un maximum de 50 000 \$.

La première sélection se termine le 31 mai 2004. Les propositions de demande seront acceptées toutes les deux semaines.

Vous pouvez vous procurer de la documentation sur les programmes et des formulaires de demande pour les salons professionnels et les salons à l'intention des consommateurs auprès de TIA Yukon, au 1109 Première Avenue, bureau 3, en appelant au 867-668-3331 ou par courriel à tiayukon@klondiker.com

Vous pouvez vous procurer de l'information sur le projet de marketing et des formulaires de demande auprès du ministère du Tourisme et de la Culture, au 100, rue Hanson, en communiquant avec Cathy Lonneberg au 667-3012, sans frais au 1 866 310-8263 ou par courriel à tcmf@gov.yk.ca

Yukon
Tourism and Culture
Tourisme et Culture

Un vélo neuf... gratuit!

Dans l'édition du vendredi 28 mai, la Chambre des mines du Yukon publiait un concours portant sur la naissance du vélo. Les personnes gagnantes sont :

- 1^{er} prix : Patrick Grini de Carmacks (chèque-cadeau de 2 100 \$ de Icycle Sport)
- 2^e prix : Kynan McIntyre (tour d'hélicoptère de 30 minutes avec TransNorth)
- 3^e prix : Luke Hunter, (casquette de la Chambre des mines)
- 4^e prix : Jasmine Harvey-Ganter, (casquette de la Chambre des mines)

Emplois, postes, professions, appels d'offres, déclarations d'intérêt

Vous recherchez un candidat ou une candidate pour un nouveau projet? Le meilleur endroit pour annoncer vos postes vacants, vos nouveaux projets, votre maison à vendre, vos produits, vos services, la dernière portée de votre chienne Fidoue et les vieilles fenêtres de votre garage, demeure l'Aurore boréale, le seul journal francophone du Yukon.

L'Aurore boréale est distribué dans tout le territoire et possède aussi des abonnés dans toutes les provinces du pays, aux États-Unis, en Europe et en Asie.

Odette : 667-2931



Direction des services administratifs

Ce poste consiste à assurer toutes les fonctions de la gestion administrative (planification, organisation, direction, contrôle, évaluation) pour l'ensemble des projets et des services de l'Association franco-yukonnaise (AFY) et à veiller au bon fonctionnement et développement du secteur administratif.

Profil recherché

- Diplôme d'études universitaires en administration, gestion ou équivalence
- Minimum 5 années d'expérience pertinente
- Excellente connaissance des principes comptables et de la tenue de livres
- Connaissance des logiciels Word, Excel et Simple Comptable
- Capacité à travailler sous pression
- Excellente connaissance du français et bonne connaissance de l'anglais
- Capacité à travailler en équipe
- Autonomie et initiative

Sphères de responsabilités

- Direction du secteur administratif
- Gestion financière
- Documents et rapports
- Contrôle du budget et des dispositions administratives
- Ressources humaines
- Comptabilité
- Développement
- Comité de gestion

Description de tâches détaillée : www.sofayukon.com (Consultez la rubrique des offres d'emplois)

Échelle salariale : 21 S à 26 S de l'heure

Faites parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation au plus tard le **13 août**, à l'attention de :

Poste « Direction des services administratifs »
Association franco-yukonnaise
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Télé. : (867) 668-3511 • afy@afy.yk.ca



APPEL DE CANDIDATURE

Le groupe des femmes francophones du Yukon « *Les EssentiElles* » est à la recherche d'une personne responsable pour l'initiation « *Mamans et bébés en santé* » (PCNP).

Profil recherché :

- Intérêt et connaissance en nutrition
- Familiarité avec le milieu de la petite enfance et/ou périnatalité
- Esprit de synthèse, sens de l'organisation développé
- Forces en communication et sens du professionnalisme (confidentialité)
- Connaissances en informatique
- Excellente connaissance du français écrit et parlé ainsi que de l'anglais
- Permis de conduire et voiture
- Connaissance de la communauté franco-yukonnaise souhaitée

Fonction :

- Élaborer en collaboration avec la superviseuse, la programmation générale de l'année en cours
- Organiser et animer des activités pour les parents sur des thèmes de périnatalité
- Soutenir les parents et futurs parents en ce qui concerne la nutrition et la santé durant la grossesse et l'allaitement
- Organiser un service de relevailles pour les parents de nouveaux-nés
- Faire du réseautage
- Rédiger des rapports d'activités et participer à des réunions d'équipe
- Cuisiner des plats nutritifs et équilibrés lors des activités de repas répit
- Assister aux formations offertes en petite enfance et en santé
- Produire une fois par saison, le bulletin La Cigogne : programmation des activités à venir

Modalités :

- Durée du contrat : un an
- Salaire selon les qualifications
- Temps partiel (13 h par semaine)

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae et lettre d'intention avant le **12 juillet 2004** à l'attention de : Louise-Hélène Villeneuve, Présidente, Les EssentiElles, 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon), Y1A 2K1. Pour plus d'information contacter Julie Ménard au (867) 668-2636 ou elles@yknet.ca



Canada

Agent de santé publique en chef

Suite aux défis émergents en matière de santé publique, le gouvernement du Canada s'est engagé à nommer un Agent national de santé publique en chef. L'Agent de santé publique en chef, qui relèvera directement du ministre de la Santé, supervisera la direction et toutes les opérations de l'Agence de santé publique du Canada nouvellement établie. Le mandat de l'Agence consistera à superviser les efforts du gouvernement fédéral visant à identifier et à réduire les facteurs de risques pour la santé publique, et d'appuyer l'état de préparation nationale face à tout ce qui pourrait menacer la santé publique. L'Agence servira aussi de point de convergence nationale pour les programmes de contrôle des maladies et la surveillance de la santé ainsi que pour les réseaux de surveillance spécifiquement créés de laboratoires de santé publique, de professionnels de la santé publique, d'universités et d'établissements de soins actifs. Pour de plus amples renseignements sur l'Agence de santé publique du Canada, veuillez visiter le www.hc-sc.gc.ca/francals/asp.

Le gouvernement du Canada est à la recherche d'un individu dont l'expérience et les capacités professionnelles mériteront le respect des communautés nationales et internationales de la santé publique. L'Agent fondateur de la santé publique en chef sera un professionnel agréé de la santé possédant des compétences en médecine, en soins infirmiers ou dans une autre profession pertinente au domaine de la santé publique, et possèdera une formation de niveau supérieur et une expérience en santé publique ou dans un domaine étroitement lié à celle-ci; cependant, une expérience générale à titre de

leader dans le domaine de la santé publique est acceptable. Le ou la candidate aura démontré une expérience et un leadership au niveau professionnel dans un domaine de la santé publique, aura géré et administré un organisme professionnel complexe et aura d'excellents antécédents en communication avec différents intervenants tels le gouvernement, les professionnels de la santé et le public. L'Agent de santé publique en chef sera bien informé et comptera de l'expérience en recherche universitaire, et aura su faire preuve de sa capacité d'établir et de maintenir des relations avec la communauté de la recherche.

Comme employeur souscrivant au principe de l'égalité d'accès à l'emploi, le gouvernement du Canada s'est engagé à réaliser un effectif compétent et diversifié, représentatif de la diversité de la population canadienne. Ce poste pourra être comblé suite à une nomination, une affectation sous forme d'échange avec l'organisme d'attache, ou par d'autres moyens. Les honoraires seront établis en fonction des études et de l'expérience. Une bonne connaissance des deux langues officielles est souhaitable.

Les demandes et les mises en candidatures peuvent être envoyées à titre confidentiel à l'adresse sous-mentionnée. Le comité de recherche se penchera sur les candidatures vers la fin de juin 2004.

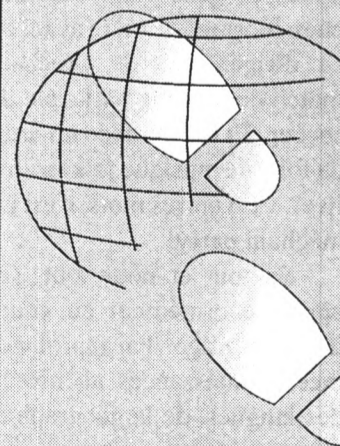
Janet Wright & Associates Inc.

21, chemin Bedford, bureau 300
Toronto (Ontario) Canada M5R 2J9
Télécopieur : (416) 923-8311
Courriel : cpho@jwasearch.com

www.jwasearch.com

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?
Le **SOFA** vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV et une lettre de présentation efficaces
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Mieux vous connaître
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le **SOFA** au 668-2663, poste 223
ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)

SOFA Yukon
Service d'Orientation
et de Formation des Adultes



Développement des
ressources humaines Canada

Human Resources
Development Canada



Photo : Paul Davis

Petit train va loin

Heidi Domeisen, une cyclo-touriste de la Caroline du Nord, profite d'une pause au Centre de la francophonie pour se restaurer avant de continuer sa route vers l'Alaska. Son moyen de transport, un tricycle de 108 vitesses, attire l'attention partout sur son passage. La jeune cycliste fait un périple de plus de 8, 900 km en 134 jours.

Énergie, Mines et Ressources • Mise en valeur des ressources pétrolières et gazières • Énergie, Mines et Ressources

DITES-NOUS CE QUE VOUS EN PENSEZ!

Soirées portes ouvertes sur l'exploration pétrolière et gazière



Whitehorse – 7 juillet
De 19 h à 21 h – Musée des Transports du Yukon

Mayo – 14 juillet
De 19 h à 21 h – Centre communautaire de Mayo

On invite les membres du public à venir s'informer et se prononcer sur le secteur désigné pour l'exploration pétrolière et gazière au terme du processus d'appel de désignation pour 2004. Ce sera en même temps l'occasion d'être mis au fait des activités qui ont cours dans le secteur des ressources pétrolières et gazières.

Vos commentaires sur la région désignée sur le plateau Peel nous serviront à mieux cerner les préoccupations liées à l'environnement, aux droits d'accès et aux retombées socioéconomiques dont il convient de tenir compte.

LA DATE LIMITE POUR NOUS FAIRE PART DE VOS COMMENTAIRES EST LE 23 JUILLET.

Pour en savoir plus sur la région désignée et vous procurer un dossier d'information, visitez notre site Web à l'adresse www.yukonoilandgas.com

Vous pouvez aussi communiquer directement avec la Direction de la gestion des ressources pétrolières et gazières au (867) 667-3427 ou, sans frais, au 1-800-661-0408, poste 3427.

Yukon
Énergie, Mines et Ressources

L'aurore boréale

Prenez des nouvelles de votre communauté

Pas besoin de vous procurer une antenne ou une soucoupe... Tout l'équipement est de notre côté!



LE CÂBLE NUMÉRIQUE EST À VOTRE PORTÉE

393-2225

Service d'assistance locale 24 h

AIDE DESTINÉE AUX MÉNAGES À FAIBLE REVENU AU YUKON



Vous pouvez bénéficier d'une aide financière. Des prêts susceptibles de remise sont offerts pour améliorer la salubrité, la sécurité et l'accessibilité de la résidence principale du bénéficiaire, dans le cadre des programmes suivants:

PROGRAMMES:

- Programme d'aide à la remise en état des logements
- Programme d'aide à la remise en état des logements pour les personnes handicapées
- Logements adaptés: aînés autonomes
- Programme de réparations d'urgence

Pour obtenir plus d'informations et connaître les critères d'admissibilité, veuillez téléphoner au bureau SCHL de Whitehorse:

(867) 633-7530 ou
Sans frais 1- 800-331-8794



AU COEUR DE L'HABITATION
Canada

Grille horaire-télé du 25 juin au 1^{er} juillet 2004

Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30							
semaine	SRC	7h30 Variées	Variées	J Emission spéciale	Cinéma variées		J Idées lumière	Mon ange		Rémi	Variées	Watatatow	Ment que 2 fois!	Aujourd'hui		Catherine	L Élections Canada 2004/Couleur								
	RDI	J Journal RDI	Le Québec en direct	Variées	Le Québec en direct		Variées	J Québec direct	Variées	J Québec direct	Le Journal de France	Le Journal de France	Le Journal de France	Variées	Le Journal RDI	Variées	Variées	Variées							
	TV5	Variées		Variées	Variées		Variées	Journal Suisse	Variées		Variées	Chiffres et lettres	Journal Belge	La cible	05 On a tout essayé		Le Journal de France	Variées							
	TVA	Les saisons de Clodine		Variées	TVA en direct.com		Boutique TVA	Tribu.com		Les feux de l'amour	Top modèles	Variées	J Le TVA	Le TVA 18 Heures	Sucré salé	Variées	Variées	Variées							
	ARTV	Variées		Variées	Variées	Variées	V Thema		Variées	Me Le Garage	Variées	Variées		Ally McBeal		Variées	Variées	Variées							
vendredi	SRC	25 JUIN	17h00 Tag	17h30	18h00 Caméra témoin	18h30	19h00 Le Téléjournal / Le Point	19h30	20h00 "Mac" (Rom,'93) Carl Capotorto, Michael Badalucco.	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30					
	RDI	Grands Reportages		Le Téléjournal / Le Point		America		Le Journal RDI		Le Téléjournal / Le Point		Grands Reportages		Le Journal RDI		Le Journal RDI		Le Journal RDI		Le Journal Atlantique					
	TV5	16h30 "Je fais les enfants" (Com,'03)		La chute de l'éléphant		TV5 le journal		Acoustic		Écrans du monde		Conversation		La Crim		Les plus grandes voix Québécoises		Les plus belles voix des Québécoises		Contre-courant "Un juge de paix"		Autovision /15 Clips		On a tout essayé	
	TVA	"K-9" (Police,'89) Mel Harris, James Belushi.		Le TVA réseau		Sucré salé		Hollywood, le prix de la gloire "Infracteurs"		"Liste Noire" (Drame,'95) Michel Côté, Geneviève Brouillette.		Infopublicité													Le canal nouvelles
	ARTV	On court! Invité(es): Patrick Beauduin		"Les sœurs" (Drame,'01) Katia Gorina, Oksana Akinshina.		Musique pour un monde nouveau		Je t'aime FrancoFoli		Invité(es): Helen Hunt		Ally McBeal "La rivale"		Vert ou bleu, un portrait d'Emily Carr		Relais G.		Grands spectacles "Duetto"							Grands spectacles
samedi	SRC	26 JUIN	08h00 De-brouillards	08h30 Shelby Woo	09h00 L'Heure du Midi	09h30 "L'Histoire sans fin" (Fant,'84) Barret Oliver, Noah Hathaway.	10h00	10h30 Gueule de star	11h00 L'Acadie	11h30 1-888-OISEAUX	12h00 Adrenaline	12h30 Un magazine hebdomadaire sur les sports ainsi que sur les activités de plein air.	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30					
	RDI	Le Journal RDI	Entrée des artistes	Le Journal RDI	30 millions d'amis	Le Journal RDI	Canadien en Afrique	Le Journal RDI	1-888-OISEAUX	Le Journal RDI	Circuit PME	Le Journal de France	Le Journal de France	Le Journal de France	Le Monde	La Semaine verte		Le Journal RDI		Marc Gagnon					
	TV5	Bourlingueur	Va savoir	TV5journal /20Journal	35 Reflets Sud		Continent Noir	Stade Africa	Journal Suisse		Les plus grandes voix Québécoises		Journal Belge	Silence ça pousse	Face à l'image		Le Journal de France		Le Journal de France		Comme au cinéma				
	TVA	Fleurs et jardins	Vins et fromages	Savants métiers	Via TVA	Info-publicité	Boutique TVA		Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	"Viva Las Vegas" (Mus,'64) Ann Margret, Elvis Presley.		Le TVA 18 Heures		"Beethoven III" (Com,'99) Julia Sweeney, Judge Reinhold.									Bêtes de scène
	ARTV	Iles d'inspiration	Bêtes de scène	Moi et l'autre	Visite libre	"Le matou" (Comédie dramatique,1985) Monique Spaziani, Jean carmet, Serge Dupire.				Tablo		Viens voir les comédiens		"Vacances à Venise" (Com,'55) Rossano Brazzi, Katharine Hepburn.											Moi et l'autre
samedi	SRC	26 JUIN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30					
	RDI	15h30 "Sommersby" (Drame,'93)		...ce soir on joue		Téléjournal		"La Fièvre d'aimer" (Rom,'90) James Spader, Susan Sarandon.		45 Hors d'ondes															
	TV5	16h30 Comme au cinéma blanche à Vanessa Paradis.		Écrans du monde		TV5 le journal		Tout le monde en parle des stars, des nouvelles modes.		Stars parade		Fillles et du voile		45 Paroles de clips		Face à l'image									Le bateau livre
	TVA	15h30 "Beethoven III" Jackson, Bruce Willis.		"Die Hard III: Marche ou crève" (Police,'95) Samuel L. Jackson, Bruce Willis.		15 Le TVA réseau		45 "Alien : La résurrection" (Sci-Fi,'97) Sigourney Weaver, Winona Ryder.		Tablo		L'Échine du diable" (Drame,'01) Eduardo Noriega, Fernando Tielve.		Harmoniques		L'écume des villes		Lortie joue Beethoven		Love Dance					Silence, on court!
	ARTV	L'Actors studio		Grands spectacles "Joe Zawinul"		Grands spectacles																			
dimanche	SRC	27 JUIN	08h00 Derniers paradis sur terre	08h30 Marc Gagnon	09h00 L'Heure du Midi	09h30 La Semaine verte	10h00 Second Regard	10h30 Jardins	11h00 Jardins	11h30 "West Side Story" (Mus,'61) Richard Beymer, Natalie Wood.	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30					
	RDI	Le Journal RDI	Ushuaïa Nature	Le Téléjournal / Le Point	1-888-OISEAUX	Le Journal RDI	Histoires oubliées	Le Journal RDI	Culture-choc	Ushuaïa Nature "La molécule bleue"	Le Journal de France	Le Journal de France	Le Journal de France	Le Monde	30 millions d'amis	Téléjournal	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Part des choses						
	TV5	05 Kiosque		TV5journal /20Journal	35 Vivement dimanche!		Vivement dimanche!	Journal Suisse	"Le silence de la forêt" (Drame,'03)		Stars parade		Journal Belge	Gourmande	Acoustic	S.O.D.A.	Le Journal de France	Portrait de famille							
	TVA	7h00 "Une seconde chance" (Drame,'92)		Larocque et Auger	Info-publicité	Évangélisation 2000	Boutique TVA		Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	"3 Ninjas" (Avent,'92) Michael Tranor, Victor Wong.		Le TVA 18 Heures		L'École des fans		Top 10 "Désastres naturels"							
	ARTV	Jardins	Relais G.	L'écume des villes "Vienne"		"Un Divan à New York" (Com,'95) Juliette Binoche, William Hurt.			La fête de la musique	Visite libre	L'Actors studio Invité(es): Kevin Cline		On court! Invité(es): Patrick Beauduin		Je t'aime FrancoFoli		Bêtes de scène	Relais G.	Visite libre						
dimanche	SRC	27 JUIN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30					
	RDI	Les Beaux Dimanches		Le Téléjournal / Le Point		La Part des choses		Le Journal RDI	Second Regard	Le Téléjournal / Le Point		Zone libre		Le Journal RDI	Le Point	Le Journal RDI	Part des choses	Le Journal RDI	Culture-choc						
	TV5	Culture et dépendances	France, ton système de santé fout le camp...	L'esprit des lieux	TV5 le journal	Kiosque		Bibliotheca	Vivement dimanche!		Temps présent		Ombre et lumière	Outremers	Mille et une voix	La Crim	"L'envers du décor"								
	TVA	Juste Pour Rire - Gala "Patrick Huard"		"Hantise" (Susp,'99) Liam Neeson, Catherine Zeta-Jones.		Le TVA réseau /57	Infopublicité																		
	ARTV	Viens voir les comédiens		"Chacun chez soi" (Drame,'01) Tolga Cevik, Erol Keskin.		50 Thema: Exil																			Grands spectacles "Joe Zawinul"
lundi	SRC	28 JUIN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30					
	RDI	16h00 Elections 2004 "La Soirée" Bernard Derome anime la soirée des élections fédérales.		Elections Canada 2004 "La Soirée" Bernard Derome anime la soirée des élections fédérales.																					
	TV5	16h30 Vie privée, vie publique		Outremers		TV5 le journal		Les années belges 70e anniversaire du Roi Albert II.		1001 cultures		"Le silence de la forêt" (Drame,'03)		Médi-terranéo		Reflets Sud		Rêves en Afrique		Continent Noir		On a tout essayé			
	TVA	Ma maison Rona		15 Les fédérales 2004		Soirée des élections fédérales 2004 à TVA.																			
	ARTV	La comtesse au tableau		Grands spectacles		Grands spectacles		Harmoniques		Viens voir les comédiens		Ally McBeal "Les hasards de l'amour"		Portraits "Un air de Louisiane"		Jardins		Je t'aime FrancoFoli		Grands spectacles "Joe Zawinul"					
mardi	SRC	29 JUIN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30					
	RDI	La vie la vie	La Vie la vie	Téléjournal	Festival international de Jazz de Montréal		"Et Dieu créa la femme" (Drame,'56) Curd Jurgens, Brigitte Bardot.																		
	TV5	Grands Rep. "La guerre secrète en Irak"		Le Téléjournal / Le Point		Part des choses		Le Monde		Le Journal RDI		Le Téléjournal / Le Point		Grands Reportages		Le Journal RDI		Le Journal RDI		Le Journal Atlantique					
	TVA	16h30 La Crim	La belle bleue	Le sourire de Deborah		TV5 le journal		Rideau Rouge Autour d'Ousmane Sow, les créateurs d'Afrique.		Vie privée, vie publique				Chronique s'en haut		La chute de l'éléphant Céleste		Musique au coeur		On a tout essayé					
	ARTV	100 détours		Fortier "Une étrange atmosphère"		Le TVA réseau		Sucré salé		Zone urbaine		Top 10		15 Infopublicité											
mercredi	SRC	30 JUIN	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30					
	RDI	L'Épicerie	Mon été au camping	Gars, fille "Toronto"	Rumeurs	Le Téléjournal / Le Point		"Le jardin suspendu" (Psy,'97) Kerry Fox, Chris Leavins.																	
	TV5	Grands Rep. "Dans la fournaise irakienne"		Le Téléjournal / Le Point		Part des choses		Le Monde		Le Journal RDI		Le Téléjournal / Le Point		Grands Reportages		Le Journal RDI		Le Journal RDI		Le Journal Atlantique					
	TVA	Lettres de fin d'apartheid		Festival de jazz Johnny Clegg et Ladysmith Black Mambazo.		TV5 le journal		d.		Tout le monde en parle des stars, des nouvelles modes.		Nous dévoile le pourquoi du succès		Bourlingueur		Va savoir		Télé-tourisme		Gourmande		On a tout essayé			
	ARTV	"Vingt ans d'absence" (Drame,'98) Bess Armstrong, Reba McEntire.		Le TVA réseau		Sucré salé		"Frères de sang" (Drame,'91) George Takei, Bryan Brown.		Infopublicité															
jeudi	SRC	1 JUIL	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30					
	RDI	Disparition "Chute de la vaisselle" 2/2		La Fête du Canada		Téléjournal		Découverte		Douce folie		Un air de famille													
	TV5	Grands Reportages 2/2		Téléjournal/Point		L'événement "Sarah McLachlan"		Grands Reportages		Le Journal RDI		Le Téléjournal / Le Point		Grands Reportages		Le Journal RDI		Emission spéciale							
	TVA	16h30 "Un été de canicule" (Drame,'03)		Baïlle de match		TV5 le journal		Les visiteurs de l'ombre		Portrait de famille		Noms de Dieux Invité(es): Lytta Baset.		Culture et dépendances France, ton système de santé fout le camp...		S.O.D.A.		La belle bleue		Arte reportage		A bon entendre		On a tout essayé	
	ARTV	"Mais qui est Harry Crumb?" (Com,'89) Jeffrey Jones, John Candy.		Le TVA réseau		Juste pour rire		Sucré salé		"Le rêve impossible" (Drame,'96) Tess Harper, John Ritter.		Infopublicité													Le canal nouvelles



YUKON NEWS

You will find the English listings in the Yukon News T.V. Guide published every Monday.
 Vous retrouverez les canaux en anglais dans le guide télé du Yukon News, publié chaque lundi.

Rencontres
 L'émission radiophonique numéro 1 de la communauté franco-yukonnaise
 Samedi 17 h 5, CBC North et CBUFEM

Un rendez-vous hebdomadaire radiophonique à ne pas manquer durant la chaude saison d'été !

Grille horaire-télé du 2 juillet au 8 juillet 2004

Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30		
semaine	SRC	7h30 Couleur	L'Heure du Midi	Cinéma variées				Mon ange		Rémi	Variées	Watatatow	Ment que 2 fois!	Aujourd'hui	Variées		Une émission couleur			
	RDI	7h30 Atlantique	Le Québec en direct	Le Québec en direct				L'Ontario en direct		L'Ouest en direct		Le Journal RDI	Le Journal de France	Le Journal RDI	L'événement	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Variées	
	TV5	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Chiffres et lettres	Variées	La cible	Variées	H	Le Journal de France	Variées		
	TVA	Les saisons de Clodine		Le TVA midi	TVA en direct.com		Boutique TVA		Tribu.com		Les feux de l'amour		Top modèles	Le 17 heures		Le TVA 18 Heures	Sucré salé	Variées	Variées	
	ARTV	Variées	V Scènes d'intérieur	Variées	Variées	Variées	Variées	Me Saudade	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Ally McBeal	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	
vendredi	2 JUIL	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	Tag	Caméra témoin	Le Téléjournal / Le Point		Bunker, le cirque (DS)		"Anna Karenine d'après Léon Tolstoï" (Drame, '97) Sean Bean, Sophie Marceau.		:25 Hors d'ondes										
	RDI	Grands Reportages	Le Téléjournal / Le Point	Ushuaïa Nature		Le Journal RDI		Le Téléjournal / Le Point		Grands Reportages		Le Journal RDI		Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Journal Atlantique	
	TV5	16h30 A communiquer	La cité animale	TV5 le journal	Acoustic	Ecrans du monde		Con-versation	La Crim "Magie noire"		Comme au cinéma Carte blanche à Vanessa Paradis.		Les années belges 70e anniversaire du Roi Albert II.		On a tout essayé					
	TVA	"Ralph Super King" (Com, '91) Peter O'Toole, John Goodman.		Le TVA réseau	Juste pour rire	Sucré salé	Hollywood, le prix.. "Dépendances"		"Larmes fatales" (Com, '93) Samuel L. Jackson, Emilio Estevez.		Infopublicité		Le canal nouvelles							
ARTV	Silence, on court!	"Sonate d'automne" (Drame, '78) Liv Ullmann, Ingrid Bergman.		Visite libre	Je t'aime FrancoFoli	L'Actors studio Invité(es): Kevin Kline		Ally McBeal "Quand Ally rencontre Larry"		Portrait	Portrait	Relais G.	Grands spectacles							
samedi	3 JUIL	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
	SRC	Super Mécanix	Shelby Woo	L'Heure du Midi	"Moustaches" (Com, '96) Michael Caloz, Brent Carver.	Michael Caloz, Brent Carver.		Gueule de star	L'Acadie	Perdus en Ontario!	Adrenaline	Un magazine hebdomadaire sur les sports ainsi que sur les activités de plein air.		Téléjournal	"Batman & Robin" (Drame, '97) George Clooney.					
	RDI	Le Journal RDI	Entrée des artistes	L'Heure du Midi	30 millions d'amis	Le Journal RDI	Canadien Venezuela	Le Journal RDI	1-888-OISEAUX	Le Journal RDI	Circuit PME	Le Journal RDI	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde	La Semaine verte	Le Journal RDI	Marc Gagnon		
	TV5	Re-7	Va savoir	TV5journal /:20Journal	:35 Reflets Sud	Stade Africa	Stars parade	Rêves en Afrique	Chroniques s d'en haut	:55 La Crim	Journal Suisse		Coté jardins	Gour-mande	Hôpital animaux	Le Journal de France	Nec plus ultra			
	TVA	Fleurs et jardins	Vins et fromages	Savants métiers	Via TVA	Info-publicité	Boutique TVA	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	"Strip-tease effarouchée" (Mus, '65) Shelley Fabares, Elvis Presley.		Le TVA 18 Heures	"Matilda" (Com, '96) Danny DeVito, Mara Wilson.						
ARTV	Iles inspiration	Bêtes de scène	Moi et l'autre	Visite libre	"La jeune fille et la mort" (Psy, '94) Ben Kingsley, Sigourney Weaver.	Relais G.	Tablo	Viens voir les comédiens	"Jour de fête" (Com, '49) Paul Frankeur, Guy Decombelle.	Saudade		Bêtes de scène	Moi et l'autre							
samedi	3 JUIL	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	15h30 "Batman & Robin" (Drame, '97)	...ce soir on joue		Télé-journal	Les Jeux de l'Acadie	"Tueurs à gages et robes de balles" (Com, '97) Minnie Driver, John Cusack.		Hors d'ondes											
	RDI	Enjeux	Télé-journal	Zone libre	Marc Gagnon	Le Journal RDI	Entrée des artistes	Télé-journal	Ushuaïa Nature	Histoires oubliées	Le Journal RDI	Canadien Venezuela	Le Journal RDI	L'Épicerie	Enjeux					
	TV5	Vie privée, vie publique on en rêve.	Des voyages comme	TV5 le journal	On ne peut pas plaire à tout le monde	La cité animale	Festival de jazz Johnny Clegg et Ladysmith Black Mambzo.	Chroniques d'en haut	Le bateau livre	TV5journal /:15Invité	Le canal nouvelles									
	TVA	15h30 "Matilda"	"Rencontre avec Joe Black" Le vie calme d'un magnat des affaires est bouleversée par l'arrivée d'un jeune homme. (Drame, 1998) Brad Pitt, Sir Anthony Hopkins.		Le TVA réseau	"Anaconda" (Hor, '97) Jon Voight, Jennifer Lopez.	Infopublicité													
ARTV	L'Actors studio	Grands spectacles "Peter Cincotti"	Grands spectacles "Orchestra Aragon"	"Seul contre tous" (Drame, '98) Blandine Lenoir, Philippe Nahon.	Har-moniques	L'écume des villes	Lortie joue Beethoven	Lortie joue Beethoven	Scènes d'intérieur	Silence, on court!										
dimanche	4 JUIL	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
	SRC	Derniers paradis sur terre (FS)	L'Heure du Midi	La Semaine verte	Second Regard	Jardins	Jardins	Course automobile Grand Prix de France F1 Site: Circuit de Magny-Cours France	Anne...la maison "Les années de tourmente"	Télé-journal	Découverte									
	RDI	Le Journal RDI	Marc Gagnon	L'Heure du Midi	1-888-OISEAUX	Le Journal RDI	Histoires oubliées	Le Journal RDI	Culture-choc	Ushuaïa Nature	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde	30 millions d'amis	Télé-journal	Le Journal RDI /:15 La Part des choses				
	TV5	Kiosque	TV5journal /:20Journal	:35 Nec plus ultra	Vie privée, vie publique on en rêve.	Des voyages comme	On ne peut pas plaire à tout le monde	Acoustic	Autovision /:45 L'invité	Journal Suisse	Bour-lingueur	Acoustic	d.	Le Journal de France	Festival de jazz					
	TVA	7h00 "Comme un poisson dans l'eau"	Les saisons de Clodine	Évangélisation 2000	Boutique TVA	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	"3 ninjas se révoltent" (Avent, '92) Charles Napier, Victor Wong.	Le TVA 18 Heures	L'École des fans	Explosif								
ARTV	Jardins	Relais G.	L'écume des villes "Londres"	"Journal intime" (Com, '94) Renato Carpentieri, Nanni Moretti.	La fête de la musique	Visite libre	L'Actors studio	Silence, on court!	Je t'aime FrancoFoli	Bêtes de scène	Relais G.	Visite libre								
dimanche	4 JUIL	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	Les Beaux Dimanches	Télé-journal	Mus de chambre	:25 Jeux de l'Acadie "Cérémonie de clôture"	:25 "Mais qui a tué Harry?" (Com, '55) John Forsythe, Shirley MacLaine.		:10 Hors d'ondes												
	RDI	Ushuaïa Nature	Télé-journal	Le Point	Part des choses	Histoires oubliées	Le Journal RDI	Second Regard	Télé-journal	Le Point	Zone libre	Le Journal RDI	Le Point	Le Journal RDI	Part des choses	Le Journal RDI	Culture-choc			
	TV5	16h30 Festival de jazz	:15 Paroles de clips	L'esprit des lieux	TV5 le journal	Vol de nuit	Biblio-theca	Con-versation	Nec plus ultra	Vie privée, vie publique on en rêve.	Des voyages comme	Musique au coeur	TV5journal /:15Invité	Coté jardins						
	TVA	"Le jour de l'indépendance" D'immenses soucoupes volantes s'apprennent à envahir la Terre. (Sci-Fi, '96) Bill Pullman, Will Smith.	Le TVA réseau	:55 Infopublicité	:25 Le canal nouvelles															
ARTV	Voir les comédiens Invité(es): Janine Sutto.	Cher Fidel - L'histoire de Marita	:35 Chacun journal Exploration de différents types de journaux intimes.	"Seul contre tous" (Drame, '98) Blandine Lenoir, Philippe Nahon.	Portraits	Grands spectacles "Peter Cincotti"	Grands spectacles "Orchestra Aragon"													
lundi	5 JUIL	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	"Heureux hasard" (Rom, '01) John Cusack, Kate Beckinsale.	Le Téléjournal / Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal / Le Point	Grands Reportages	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Journal Atlantique	
	RDI	Grands Reportages	Le Téléjournal / Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal / Le Point	Grands Reportages	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Journal Atlantique	
	TV5	16h30 Ethel Rosenberg	Complément d'enquête Et si Jean-Paul II s'était trompé?	TV5 le journal	Chacun son histoire	Gabrielle Roy	Festival International de Jazz de Montréal	:15 Paroles de clips	Ombre et lumière	Zig Zag Café	TV5journal /:15Invité	Bour-lingueur								
	TVA	Top 10 "Hôtels prestigieux"	Monk "Monk est dans l'impasse"	Le TVA réseau	Juste pour rire	Sucré salé	Zone urbaine	Infopublicité	Le canal nouvelles											
ARTV	Marguerite Volant	Roméo et Juliette	:20 Les Quatre Saisons	Har-moniques	Voir les comédiens Invité(es): Janine Sutto.	Ally McBeal "Thérapie"	Portraits	Je t'aime FrancoFoli	Grands spectacles "Peter Cincotti"											
mardi	6 JUIL	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	La vie la vie	La vie la vie	Révélation	Le Téléjournal	"Mon fils Johnny" (Drame, '91) Rick Schroder, Michele Lee.	:05 Hors d'ondes													
	RDI	Grands Reportages	Le Téléjournal / Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal / Le Point	Grands Reportages	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Journal Atlantique	
	TV5	16h30 Territoires	Design, miroir	Pulsations	TV5 le journal	Temps présent	Planète en question	Ethel Rosenberg, la dernière danse	Médi-terraneo	La chute de l'éléphant Céleste	Zig Zag Café	TV5journal /:15Invité	La cible							
	TVA	100 détours	Fortier "Un nouveau nom"	Le TVA réseau	Juste pour rire	Sucré salé	"Alerte en plein vol" (Drame, '96) Ed Marinaro, Kate Jackson.	Infopublicité	Le canal nouvelles											
ARTV	Marguerite Volant	"J'ai horreur de l'amour" (Rom, '97) Jean-Quentin Châtelain, Jeanne Balibar.	Jardins	Moi et l'autre	Prise de vues	Ally McBeal "La fibre paternelle"	Les musiques sacrées	Tablo	Le Garage	Gérald Laroche										
mercredi	7 JUIL	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	L'Épicerie	Mon été au camping	Un gars, une fille	Rumeurs	Le Téléjournal / Le Point	"L'Ange gardien de mon père" (Drame, '99) Lynda Boyd.	:45 Hors d'ondes												
	RDI	Grands Reportages	Le Téléjournal / Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal / Le Point	Grands Reportages	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Journal Atlantique	
	TV5	16h30 Coeur tour	Thalassa Magazine de la mer présenté par Georges Pernoud.	TV5 le journal	A communiquer	Contact avec l'autre	Territoires 21	Design, miroir	Pulsations	Zig Zag Café	TV5journal /:15Invité	La cible								
	TVA	"Au coeur du labyrinthe" (Drame, '99) Mia Farrow, Martin Sheen.	Le TVA réseau	Juste pour rire	Sucré salé	"Des hommes d'honneur" (Drame, '92) Demi Moore, Tom Cruise.	Infopublicité	Le canal nouvelles												
ARTV	Marguerite Volant	"Rampo" (Drame, '94) Naoto Takenaka, Masahiro Motoki.	Prise de vues	Bêtes de scène	Les feux de la rampe	Ally McBeal "La grande évasion"	Rodrigo à 90 ans	Biblio-theca	Jardins	Le Garage	Je t'aime FrancoFoli									
jeudi	8 JUIL	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	SRC	Disparition "John" Parvenue à s'enfuir avec ses parents. Allie fait une rencontre déterminante.	Le Téléjournal / Le Point	Découverte	Douce folie	Un air de famille	Hors d'ondes													
	RDI	Grands Reportages	Le Téléjournal / Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal / Le Point	Grands Reportages	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Le Journal RDI	Journal Atlantique	
	TV5	"Un été de canicule" (Drame, '03) Charlotte de Turckheim.	Yeux dans l'écran	TV5 le journal	Envoyé spécial Magazine d'information.	Pardonnez-moi	Au coeur du tour	Thalassa Magazine de la mer présenté par Georges Pernoud.	Zig Zag Café	TV5journal /:15Invité	La cible									
	TVA	"Arrête, ou ma mère va tirer" (Com, '92) Estelle Getty, Sylvester Stallone.	Le TVA réseau	Juste pour rire	Sucré salé	"Calme blanc" (Hor, '89) Nicole Kidman, Sam Neill.	Infopublicité	Le canal nouvelles												
ARTV	Marguerite Volant	Portraits	Visite libre	Sol "Le retour aux souches"	Grand écart	Les feux de la rampe	Ally McBeal "Du rire aux larmes"	Cinéma du monde	Auteur libre	"Seul contre tous" (Drame, '98) Blandine Lenoir, Philippe Nahon.										

Vous voulez de la bonne lecture en vol?

Demandez une copie du journal!

l'aurore boréale

l'aurore boréale

Pour tous vos besoins en publicité, appelez Odette au 667-2931

Les rapides du cheval blanc

Du pays du soleil de minuit au pays du soleil levant... Bon voyage à Véronique St-Onge Herry qui participera à un voyage d'échange organisé par la ville de Whitehorse cet été. Destination ? Le Japon!

Jamie Furniss, un correspondant régulier à l'Aurore boréale, présentement en voyage en Amérique du Sud. a

été récemment la victime de gens malhonnêtes. On lui a volé son portable qui renfermait, entre autres, quelques articles destinés au journal. Fort heureusement, le jeune homme dit qu'il les a encore en mémoire... d'où il compte les récupérer!

Félicitations à Jean-Marc et Leslie, les heureux parents d'une belle fille

de 8 livres et 2 onces. La petite est née le 22 juin sous un soleil éclatant à Whitehorse!

Bravo à Marie-Hélène Comeau, une artiste-peintre talentueuse qui a remporté le prix de la relève la plus prometteuse lors de l'exposition annuelle de la galerie Captain Martin House.


10 ans! Bon anniversaire de mariage à Danielle et Jean-Marc (25 juin)

Bonne fête Jean-Marc (26 juin)

Suzanne Bonneau



Petites annonces

de l'Aurore boréale 
667-2931

Activités

- Le groupe québécois *Benwela* sera de passage à Dawson les 26 et 27 juin à l'hôtel Westminster dès 22 h. Rens. : Danielle au 993-6632.
- Je cherche deux portes-bagages (avant et arrière) et quatre sacoches à emprunter pour équiper une bicyclette pour le tourisme avant le 6 juillet. Seraient rendus en état ou remplacés, bien entendu. Luc 633-4887.
- Festival du conte narratif au parc Rotary du 25 au 27 juin. Des récits seront racontés en français le dimanche 27 juin de 13 h à 17 h. Rens. : Karine au 668-2663, poste 221.
- La revue le Nombriil est à la recherche de photos de grossesse, d'accouchement, de bébés et de textes pour la revue. Date butoire : 15 août. Rens. : Stéphanie au 633-4180.
- Venez vous joindre cet été au club de marche francophone pour découvrir les sentiers du Yukon. Point de rencontre, les lundis au parc Rotary à 19 h. Rens. : Sandra au 668-2663, poste 800.
- Recherche siège d'auto récent pour bébé et table à langer. Jean-François ou Stéphanie, 633-4180.

Recherché

Pour favoriser leur guérison, les patients mâles francophones de l'hôpital auraient besoin de magazines sur des sujets virils et masculins, mais de bon goût et de nature correcte. On peut apporter ses vieilles revues de chasse, de pêche, de sport... au comptoir de l'admission. Rens. : Luc 393-8747.

À vendre

Vélo de montagne, 18 pouces, *specialized rockhopper*, pédales automatiques SPD, porte-bagages, vitesses Grip Shift. Bonne condition et peu utilisé. 285 \$ négociable. Catherine B. 633-4501.

Camionnette Dodge Dakota 1988, 1 500 \$. Bonne condition, embrayage neuf, économique. Catherine B. au 633-4501.

Enflammez l'imagination de votre enfant cet été!



Le Club de lecture d'été de La Banque TD

Gratuit

Activités thématiques durant tout l'été

Inscrivez-vous dès aujourd'hui auprès de votre bibliothèque municipale

Passez à votre bibliothèque municipale pour vous inscrire au Club de lecture d'été de La Banque TD.

Grâce à la magie des livres et au Club de lecture d'été de La Banque TD, votre enfant pourra voyager très loin cet été sans même quitter la maison. S'inscrire est un jeu d'enfant... et c'est gratuit. Votre enfant recevra une affiche, des autocollants et un livret d'activités dans lequel il pourra noter ses découvertes.

Mieux encore, vous constaterez à la rentrée scolaire que, mine de rien, les compétences en lecture de votre enfant se seront maintenues, voire améliorées.

Le Groupe Financier Banque TD est fier de parrainer le Club de lecture d'été depuis 1997. Cette année, le programme est offert un peu partout au Canada et c'est au tour de vos enfants d'y participer. Enflammez leur imagination : passez dès aujourd'hui les inscrire à votre bibliothèque municipale.

TD Club de lecture d'été

En partenariat avec Bibliothèque et Archives Canada



Bibliothèque nationale du Canada et Archives nationales du Canada

National Library of Canada and National Archives of Canada

Canada

L'Aurore boréale le journal qui parle du Nord canadien avec des mots rafraîchissants!



Magie à La garderie du petit cheval blanc
Photo : Janice Durant

Nom :

Adresse :

Faites parvenir ce coupon avec un chèque au montant de 25 \$ (75 \$ à l'étranger) à :

L'Aurore boréale, 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1